In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

sia

SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR ARCHITECTURE SUISSE ARCHITETTURA SVIZZERA

10 ANS JAHRE

55

Label OEV 1978

as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con
SIA Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti
+ SCHWEIZER BAU DOKUMENTATION

12. Jahr/12e année

Paraît cinq fois par année

N° 55

Januar
Janvier 1983
Gennaio

Inhalt/Sommaire

Bernard Gachet, EPFL/SIA Patrick Mestelan, EPFL/SIA	BX6	Aménagement de l'ancien Palais des Expositions Genève	55.1
Vittorio Pedrocchi, ETH/SIA/OTIA	AX3	Scuola media ticinese Gordola	55.7
Adolf Danninger	AI3	Landhaus, Hedingen	55.11
Pierre-A. Debrot, EPFL/SIA	AII5	Silo à céréales Les Verrières	55.15
Hans Gutscher Gilbert Grin Daniel Desponds Architectes EPF/SIA	AII5.9	Centrale laitière Le Mont-sur-Lausanne	55.19
Josef Stöckli, BSA/SIA	AIV5	Zuger Kantonalbank Baar	55.25
Livio Vacchini, ETH/FAS	AX2	Scuola elementare Locarno	55.29

Kurzinformationen in der Bautendokumentation der Schweizer Baudokumentation
Brèves informations dans la Documentation bâtiments de la Documentation suisse du bâtiment

Direktor / Directeur
Chefredaktor / Rédacteur en chef
Anthony Krafft, OEV, SPSAS

Redaktionskomitee / Comité de rédaction
Fonso Boschetti, architecte FAS/SIA/FSAI, Lausanne
Prof. Dr Justus Dahinden, Architekt SIA/GIAP/ISFSC, Zürich
Dr Jacques Gubler, chargé de cours EPFL, Lausanne
– Lehrbeauftragter ETHL
Prof. Jean-Marc Lamunière, architecte FAS/SIA/SWB, Genève
Vincent Mangeat, architecte FAS/SIA, Nyon
Walter Schindler, Architekt BSA/SIA, Zürich

Mitarbeiter / Collaborateurs
Pierre-Marie Bonvin, architecte SIA/SPSAS, Sion
Patrick Devanthery, architecte EPFL, Genève
Inès Lamunière, architecte EPFL, Genève
Roland Mozzatti, Architekt SIA/FSAI, Luzern
Jean Pythoud, architecte FAS/OEV, Fribourg
Edwin Rausser, Architekt BSA/SIA, Bern
Fabio Reinhart, Architetto SIA, Lugano
Andreas Ruegg, Architekt BSA/SIA, Liestal
Werner Tangemann, Architekt SIA, Zürich
J.-M. Yokoyama, ingénieur civil SIA, Genève

Assistentin/Assistante
Mita Gloria

Deutsche Sekretärin
Paula Halter

Umbruch / Mise en pages
Pierre Bataillard Graphic Design S.A.
et Anthony Krafft

Druck / Impression
Imprimerie Vaudoise, Lausanne

Verlag und Redaktion / Edition et rédaction
13, avenue du Tirage
CH - 1009 Pully/Lausanne, Suisse
Tél. ☎ (021) 28 04 62
CCP 10-26190 – 10-5939
Schweizerische Bankgesellschaft
Union de Banques Suisses

Im Verlag Anthony Krafft:

«Architektur, Form, Funktion»: Bände 1 bis 16. Part. vergriffen

Giulia Veronesi «Stil 1925» Triumph und Fall der Art Déco, in französischer Sprache, 398 Seiten, 256 Illustrationen, Format 17×24 cm. Fr. 56.– (vergriffen).

Justus Dahinden «Denken - Fühlen - Handeln», in französischer, deutscher und englischer Sprache, 336 Seiten, 450 Illustrationen in schwarz-weiss und in Farbe, Format 22×22 cm. Fr. 72.– (vergriffen).

H. R. Von der Mühll. «Über die Architektur», fünfzig Jahre Schriften über Architektur und Städtebau. In französischer Sprache. Fr. 36.–.

Aux Editions Anthony Krafft:

«Architecture - Formes - Fonctions»: volumes 1 à 16. part. épuisé

Giulia Veronesi «Style 1925» Triomphe et chute des Arts Déco, en français, 398 pages, 256 illustrations, format 17×24 cm. Fr. 56.–. (épuisé)

Justus Dahinden «Penser - Sentir - Agir», en français, allemand, anglais, 336 pages, 450 illustrations en noir et en couleur, format 22×22 cm. Fr. 72.–. (épuisé)

H. R. Von der Mühll: «De l'architecture», cinquante ans d'écrits sur l'architecture et l'urbanisme. Format 12,5×20 cm. 416 pages. 18 illustrations. Fr. 36.–.

AC ARCHITECTURE CONTEMPORAINE
CONTEMPORARY ARCHITECTURE

«Internationales Jahrbuch»
«Publication internationale annuelle»
N° 1 / 1979/1980: Fr. 72.–
N° 2 / 1980/1981: Fr. 72.–
N° 3 / 1981/1982: Fr. 72.–
Vient de paraître:
N° 4 / 1982/1983: Fr. 78.–

Dans toutes les librairies ou
aux Editions Anthony Krafft

Imprimé en Suisse. © Copyright by Editions Anthony Krafft, Pully/Lausanne (Suisse). Modèle déposé. Reproduction interdite. Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Votre documentation internationale et nationale

réalisée par Anthony Krafft

5 fois par année

as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

en collaboration avec la SIA
et ⚙ Schweizer Baudokumentation

cinq numéros de 32 pages sans publicité
chaque année une cinquantaine de réalisations et projets
photos plans et coupes
textes simples
Caractéristiques détaillées
Classement selon le règlement SIA 102 dans le classeur spécial

1 fois par année

dans la prestigieuse collection
Formes + Fonctions

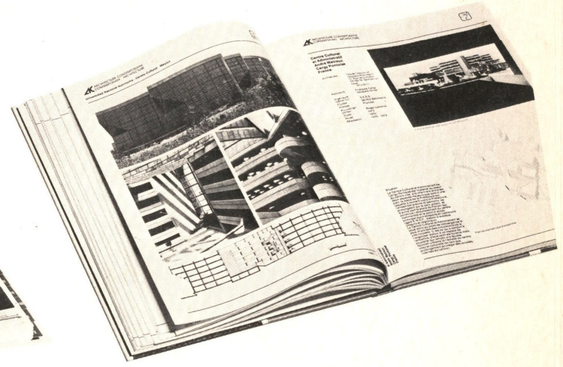
Un volume d'une classe exceptionnelle

* Urbanisme, arts et architecture
* Panorama mondial sélectionné

50 réalisations à travers le monde présentées d'une façon détaillée

Volume relié sous jaquette laminée
Format 23×29,7 cm
230 pages. 600 illustrations, plans et coupes.

Un pas décisif vers une meilleure information



Les Editions Anthony Krafft sont spécialisées depuis 1954 en architecture

Expédier sous enveloppe affranchie aux Editions Anthony Krafft, 1009 Pully/Lausanne
13, av. du Tirage, tél. (021) 28 04 62

Je commande:

AC ARCHITECTURE CONTEMPORAINE
CONTEMPORARY ARCHITECTURE

..... volume n° 4 1982/1983 Fr. 78.–
* Prix spécial pour les abonnés **as**: Fr. 70.–
..... volume n° 3 1981/1982 Fr. 72.–
..... volume n° 2 1980/1981 Fr. 72.–
..... volume n° 1 1979/1980 Fr. 72.–
..... Volumes 1, 2, 3 et 4 Fr. 304.–
(Prix spécial Fr. 270.–)
+ port

as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

..... abonnement(s) jusqu'à résiliation pour le prix de Fr. 110.– net par année
à partir de .....
..... classeur(s) **as** pour 3 années Fr. 48.–
Paiement à réception de votre facture.

Nom .....
Prénom .....
Profession ..... Tél. .....
Rue ..... N° .....
N° postal ..... Lieu .....
Date et signature .....

Eine einzigartige und wirksame Dokumentation über die schweizerische Konstruktion

Wir bieten Ihnen:
5 Nummern pro Jahr
32 Seiten pro Nummer
das heisst 160 Seiten jährlich

as enthält **keine Anzeigen** im Inhalt

Preis: Fr. 110.– jährlich, **alles inbegriffen**
für Ausland: Fr. 10.– Versandzuschlag
Spezialordner mit Register: Fr. 48.–

Sonderdrucke von technischen Blättern
Bestellungen vor Erscheinen:
pro Blatt Fr. 0.50 (mindestens 50 Blätter)
ab 500 Blätter Fr. 0.40 pro Blatt

Bestellungen nach Erscheinen:

150 Blätter (mindestens)	Fr. 200.–
300 Blätter	Fr. 250.–
500 Blätter	Fr. 350.–
1000 Blätter	Fr. 500.–

Sehr geehrte Leser,

Damit wir ein möglichst vollständiges Panorama der Schweizer Architektur vorstellen können, wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns zur Ansicht einige Unterlagen Ihrer interessantesten Entwürfe und Bauten zusenden würden.
Wenn wir mit der Veröffentlichung einverstanden sind, wird die Redaktion Sie um die notwendigen zusätzlichen Unterlagen bitten, ohne Kosten.

Une documentation unique et efficace sur la construction suisse

Ce que nous offrons:
5 numéros par année
32 pages par numéro
soit 160 pages par année

as ne contient **aucune publicité** sur les fiches

Le prix: Fr. 110.– par année, **tout compris**
pour l'étranger: Fr. 10.– de supplément pour l'expédition
Classeur spécial avec répertoire: Fr. 48.–

Tirages à part des fiches techniques
Commandes avant parution:
la fiche Fr. 0.50 (50 fiches au minimum)
la fiche Fr. 0.40 dès 500 fiches
Commandes après parution:

150 fiches (au minimum)	Fr. 200.–
300 fiches	Fr. 250.–
500 fiches	Fr. 350.–
1000 fiches	Fr. 500.–

A nos lecteurs:

Afin de pouvoir présenter un panorama aussi complet que possible sur l'architecture suisse, nous vous saurions gré de nous soumettre, à l'examen, vos projets et réalisations les plus intéressants.
Au cas où ces projets seraient publiés, la rédaction vous demandera la documentation supplémentaire indispensable, sans frais.

Verlag - Editions Anthony Krafft
Pully/Lausanne - Suisse

Seit 29 Jahre Spezialisten in Architektur
Spécialistes depuis 29 ans en architecture

CLENSOL

TRAITEMENT DES EAUX SA

J'ai rencontré la pureté de l'eau ...

EPURATION
industrielle et domestique

PISCINES
publiques de collectivités et privées

ADOUCISSEMENT
CONDITIONNEMENT
ANALYSES

ETUDES ET EXPERTISES
INGENIEURS CHIMISTES E.P.F

Pour une meilleure qualité de la vie !

CLENSOL

TRAITEMENT DES EAUX SA

Chemin de Toffeyre 1.1095 LUTRY.Tél:(021)39.11.71.Telex 25032

Techniquement nécessaires, tout en étant clairs et beaux

La face inférieure de nos planchers avec hourdis caissons Durisol peut rester brute. Les hourdis n'exigent aucun traitement de surface. Leur esthétique et leur rythme résultent d'une technique sophistiquée. La forme et la fonction forment un tout. Les hourdis constituent à la fois la face inférieure finie et le coffrage du plancher, remplissant les exigences statiques les plus sévères.

L'absorption acoustique élevée des hourdis caissons est due avant tout au matériau se composant de matières premières naturelles – particules de bois et ciment –, mais également à sa surface poreuse. Ce pouvoir d'absorption est en outre renforcé par la forme des éléments, c'est-à-dire par l'augmentation de la surface d'absorption procurée par les hourdis caissons. Les utilisateurs de halles ou de locaux aménagés avec des hourdis caissons Durisol ont l'assurance de ménager leurs oreilles, et par conséquent leurs nerfs. La beauté et l'utilité unies en un tout!

Durisol

Durisol Villmergen SA, 1020 Renens
60, rue de Lausanne, (021) 34 74 64/65

as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

FREI
LIBRE

53 Januar Janvier 1983

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con
sia Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti
+ SCHWEIZER BAU DOKUMENTATION

Die Architektur zerstört sich selbst durch gegenseitigen Hass, nur die aufgeschlossene Information kann über eine solch selbstmörderische Haltung triumphieren.

L'architecture s'autodétruit par haines réciproques, seule l'information ouverte peut triompher de cette attitude suicidaire.

Claude Parent
Architecte, Paris

Aménagement de l'Ancien Palais des Expositions, Genève. (1er prix)

Optionen

Der Wettbewerb war für uns ein Vorwand einen Überblick über Stadt und Architektur zu gewinnen. Wir wollten ebenfalls die Wirksamkeit und die praktische Anwendbarkeit einer Lesemethode zum Erfassen der Stadt anhand von orts- (Genf) und architekturgeschichtlicher Anhaltspunkte darlegen.

Stadtform

Die vorgeschlagene Stadtform huldigt der Institution der Universität und widerspiegelt das Bild der Kollektivität und ihrer antagonistischen Kräfte. Die Parzelle wurde demzufolge in drei kleine Inseln aufgeteilt mit Rücksicht auf Rahmen und Rangordnung der städtischen Struktur. Ein weiteres Prinzip war, die verschiedenen Tätigkeiten in dieser Stadt aufzuzeigen. Beim Anordnen der Struktur beweisen wir, dass es sich nicht um die Aneignung der Gesamtheit des Gebietes handelt, sondern um den Vorschlag einer städtischen Organisation, die sich nach und nach, der Zeit angepasst, entwickelt.

Die Institution der Universität

Vier Gebäude mit ihrem eigenen Mittelpunkt bilden einen Körper, angeordnet um einen Hof. Im Osten und im Westen die zwei Fakultäten, Ort der Kenntnis und des Wissens – im Norden das Rektorat und die Administration, Orte der Organisation – und im Süden die Bibliothek, Ort des Gedächtnisses. Diese Anordnung bewahrt jedem Element siene Eigenheit und fügt sie dennoch zu einer sich nichtwidersprechenden Einheit zusammen, nämlich durch die zwei wesentlichen Elemente der Raumstruktur: die Säule und die Mauer.

Die Zeichnung

Sie ist Ausdruck der Architektur und eng verbunden mit der Methode aus welcher sie hervorgeht. Botschaft, gerichtet an die Kollektivität und dargestellt durch Plan und Schnitt, zudem präsentiert in drei Bildarten, die sich wie in einer Rhetorik vereinigen. Die erste weist auf die Geschichte der Architektur und den Ort hin, die zweite, die Perspektive, ist der Ausdruck einer idealen Vision, und in der dritten, der Uxonometrie, zeigen sich die Regeln der Architektur. Die Geschichte wird zum Mittel der methodologischen Kontrolle des Projektes. Mit Abstand von einem gewissen Professionalismus wollten wir ein neue Stadtideal schaffen, mit Einbezug einer kritschen Distanz.

Wenn auch ein Dialog mit der Jury des Wettbewerbs hergestellt werden konnte, so brach er totzdem mit den politischen Autoritäten urplötzlich ab.

Préalable

Le jury insistait sur la relation que devait entretenir le système urbain et l'architecture proposée: «Les bâtiments universitaires ne sont pas uniquement des objets utilitaires appelés à satisfaire des besoins précis. Il s'agit d'édifices marquants de par leur contenu, leur rôle dans la Cité, leur durée. En ce sens, il est souhaité que le concours d'idées devienne une occasion culturelle importante qui rende compte, de manière exemplaire, de l'état actuel de la recherche et du débat en matière d'architecture et d'urbanisme, et que les résultats soient dignes du rôle que l'Université est appelée à jouer aujourd'hui et demain à Genève, et plus généralement en Suisse».

Options

Refusant la ségrégation du campus hors les murs, tels qu'on le rencontre à Zurich et Lausanne, et poursuivant la politique genevoise en la matière, le concours posait le problème de l'Université intra-muros. Nous avions la ferme conviction que l'Université est un des éléments essentiels de la Cité, «lieu d'échanges et de témoignages» par excellence. Refusant la division entre l'urbanisme et l'architecture, le concours fut pour nous un prétexte à la construction d'un scénario urbain et architectural. Catalyseur de la Forme urbaine, l'implantation de l'Université nous a amenés à opérer une réflexion sur le tissu urbain, sa maille et son échelle, les typologies et les gabarits qui le constituent, ainsi que les réseaux qui le définissent.

D'autre part, au travers de cette étude, nous voulions démontrer l'efficacité et l'opérationnalité d'une méthode de lecture de la Ville, de même qu'une méthode de constitution de la forme urbaine et architecturale. Ceci à travers tout un processus de sélections et de combinaisons d'éléments architecturaux faisant constamment référence à l'histoire du lieu (Genève) et chargé de sens pour la collectivité comme à une certaine histoire de l'architecture, mémorisée par les auteurs et émergeant de leur propre vécu.

Forme urbaine

La forme urbaine proposée rend hommage à l'institution qu'est l'Université, sans équivoque, mais non au détriment de l'échelle urbaine l'isolant, par exemple, tel un «bel objet» noyé dans la verdure.
Le tissu urbain à recréer (à recoudre!?) devait refléter l'image de la collectivité et de ses forces antagonistes, en jouant sur l'opposition d'éléments conventionnels et quotidiens et d'éléments plus significatifs et représentatifs.
L'étendue de la parcelle et sa situation urbaine privilégiée nous a amenés à la fragmenter pour reconstituer le tissu à l'échelle du «Ring» genevois, à la morphologie d'îlot sur cour, en prolongeant les rues Patru et Dubois-Melly jusqu'au quai Ansermet; car la définition d'îlot est inhérente aux réseaux qui sous-tendent la trame urbaine. Ainsi, par des éléments naturels (parcs, jardins, avenues bordées d'arbres), nous avons revalorisé les grands réseaux reliant les différentes institutions universitaires entre elles.

Le terrain disponible fut subdivisé en trois îlots : l'îlot est comprend des logements et commerces, prolongeant ceux existants, organisés autour d'un grand square arborisé et dont l'angle nord reconnaît le carrefour du Pont-d'Arve et l'accès au square, rappelant l'ancienne entrée du Palais des Expositions. L'îlot ouest regroupe l'Arsenal et ses prolongements, des locaux destinés au commerce et à l'artisanat se renfermant sur un jardin. L'îlot central est totalement investi par le bâtiment universitaire qui circonscrit une cour, à l'exemple de l'îlot formé pour l'Ecole des Beaux-Arts et le Musée d'Art et d'Histoire de Genève.
La redéfinition de l'échelle urbaine par la création d'îlots et de réseaux renvoie à des principes d'ordre différent quant au choix relatif, à l'organisation et aux affectations des espaces. Le parc unique fut écarté, car il nous sembait erroné de créer un parc entre la plaine de Plainpalais et les Vernets. Il s'est matérialisé par un triple éclatement dans la cour (campus) de l'Université, un jardin et square, suggérant des installations distinctes et propres à l'îlot qui les enserrent.
Un autre principe fut la promotion d'un mélange d'activités, mixage inhérent à toute cité.
Enfin, dernier principe, sous-jacent aux précédents, promeut une forte hiérarchie des différents espaces extérieurs et intérieurs quant à leur gabarit, leur affectation, leur accès et leur expression, accentuant ainsi la lisibilité du tissu. Le bâtiment universitaire est renforcé en tant qu'institution par une image dense et compacte, très «signifiante», et se distingue du tissu urbain pour mieux le valoriser. Le dessin de l'Université est relativement «héroïque», et l'architecture du tissu est banalisé, voire mimétique.
Dans cet esprit, si les architectes ordonnent le tissu urbain, ils démontrent par leur action qu'ils ne cherchent pas à s'approprier la totalité du territoire à disposition par une opération globale et totalitaire, mais à suggérer une organisation urbaine se déroulant progressivement dans le temps.

L'institution universitaire

L'Université s'organise en quatre corps de bâtiments avec leur propre centralité, autour d'une cour. Flanquant les côtés est et ouest, les deux facultés ont été décomposées en lieux du savoir et de la connaissance: au nord tourné vers la Ville, le Rectorat et l'Administration, lieux de l'organisation et au sud, face à l'Arve et à la nature, la Bibliothèque, lieu de la mémoire. Dans la cour, semi-enterrée, éclairés par des fenêtres hautes, les trois espaces majeurs que sont les salles omnisport, polyvalente et de spectacle. Le rôle de l'Institution est ainsi valorisé par un mixage dense. Et la cour, d'un niveau au-dessus de la rue devient l'étage de référence de l'Université. L'organisation du plan et de la coupe articule progressivement, du centre vers la périphérie, les grands espaces collectifs avec les espaces plus petits à caractère communautaire et individuel des facultés.
En outre, le bâtiment s'oriente latéralement vers les squares avec, dans le rez-de-chaussée, un portique jouant le rôle d'élément de transition entre l'Université et la Ville, grand porche destiné à la collectivité et dont la colonnade est pour nous le symbole. Autre symbole encore, en opposition volontaire au caractère fonctionnel de la partie administrative, le double escalier et la loggia de la bibliothèque magnifie ce lieu privilégié de la mémoire.
En plus de leur situation particulière, les quatre corps de bâtiments entourant la cour se définissent par une propre centralité reconnue au travers de la symbolique de leur accès; la géométrie des deux axes est matérialisée et ponctuée par les entrées respectives aux différentes parties du bâtiment. Parvis, porches, portes et escaliers sont dessinés d'aspect solennel, à l'aide de piles, de colonnes, d'arcs et de frontons symbolisant l'activité institutionnelle qu'ils annoncent.
La géométrie doublement axiale du projet renvoie au traitement des angles. Exprimés comme des éléments d'articulation et de chaînage, ils accueillent en réunissant les différents corps de bâtiments entre eux, des entrées secondaires et des montées très fonctionalisées. Toute la composition, respectant la pluralité et l'unicité des parties, les organise en une unité non contradictoire, au travers des deux éléments fondamentaux de la structure spatiale : la colonne et le mur.

Le dessin

Nous voudrions brièvement aborder le problème du dessin et la manière dont il a été présenté lors du concours. Le dessin est le moyen de penser à l'Architecture. Il est donc inhérent à la méthode dont il est issu et tente de la représenter au même titre que la finalité qu'il véhicule en tant que message. Ainsi, le message adressé à la collectivité, et représenté par le plan et la coupe, est prolongé par trois types d'images différents. Ils s'unifient telle une Rhétorique. Le premier type renvoie à des associations que nous établissons avec l'histoire de l'Architecture et du Lieu. Il tente de préciser les référents du geste architectural que nous dessinons et les problèmes que nous soumettons à la critique. Le deuxième type, la perspective, exprime un donné à voir possible, dénotant la volonté du message dans une vision idéale. Enfin, le dernier est du ressort de l'explication où l'architecture démontre ses propres règles et les articultations qu'elle propose dans un plan axonométrique. Le rôle que joue ici l'histoire devient donc un moyen de contrôle méthodologique où le projet architectural et les concepts théoriques qui lui sont sous-jacents se développent et se réfléchissent.
Pour conclure, si notre projet peut se présenter pour certains sous un aspect monumental, nous acceptons ce qualificatif au sens où J.-M. Lamunière dans son article : «Requiem pour une architecture civile»[1] le définit tel un «langage instaurateur» évitant que «tout ce qui devrait représenter le système de valeur auquel s'attacherait l'Etat ne reflète plus que sa propre résignation ordinaire, la forme la plus désolante de production d'un espace consommable et spéculatif». Nous démarquant d'un certain professionnalisme, nous avons voulu recréer un imaginaire urbain incluant une distance critique. Et si un dialogue s'est établi avec le jury du concours il s'est, malgré nous, brutalement rompu avec les autorités politiques.

Patrick Mestelan
Bernard Gachet.

[1] Alliance culturelle romande 1981

as ist eine Beispielsammlung (Bautenbeschreibungsblätter im Losblatt-Ordner) zeitgenössischer Schweizer Architektur

as ist eine zweckmässige Projektierungshilfe

Ein guter Schritt zur besseren Informationstransparenz 12. Jahr

as est un fichier comparatif de l'architecture suisse contemporaine

as est un précieux outil de travail

Un pas décisif vers une meilleure information 12e année

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

sia Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti

SCHWEIZER DOKUMENTATION BAU
DOCUMENTATION SUISSE DU BATIMENT

SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

53 Januar Janvier 1983

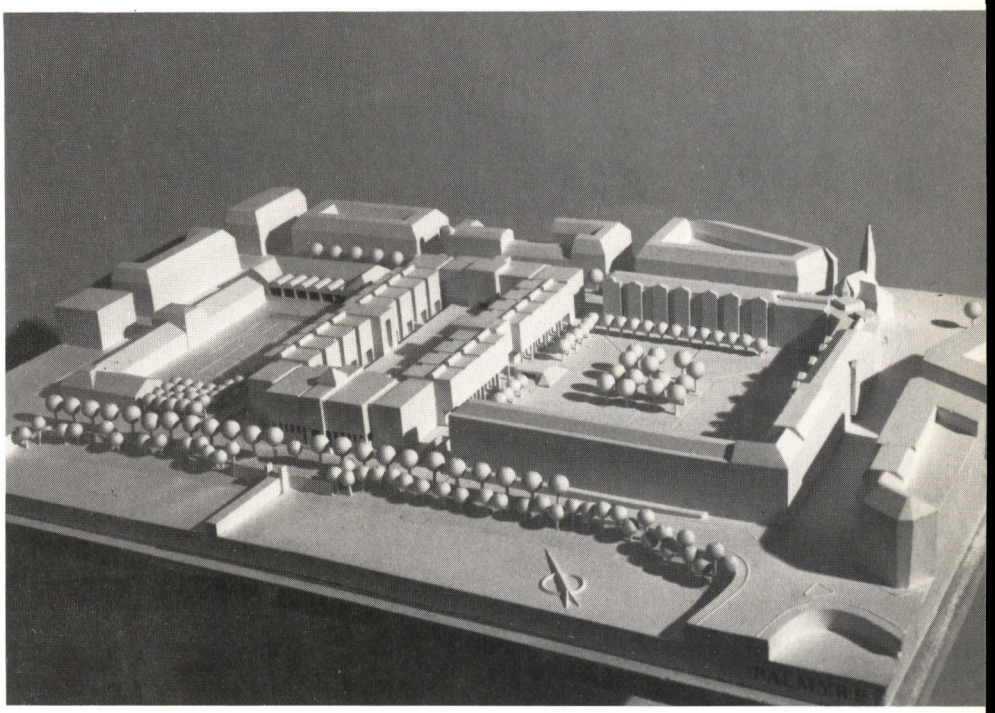
BX 6

Aménagement de l'ancien Palais des expositions à Genève
1er prix Palmyre

Architectes Bernard Gachet, architecte EPF-L, SIA, 1202 Genève, tél. 022 33 64 52
Patrick Mestelan, architecte EPF-Z, SIA, 1003 Lausanne, tél. 021 23 73 78

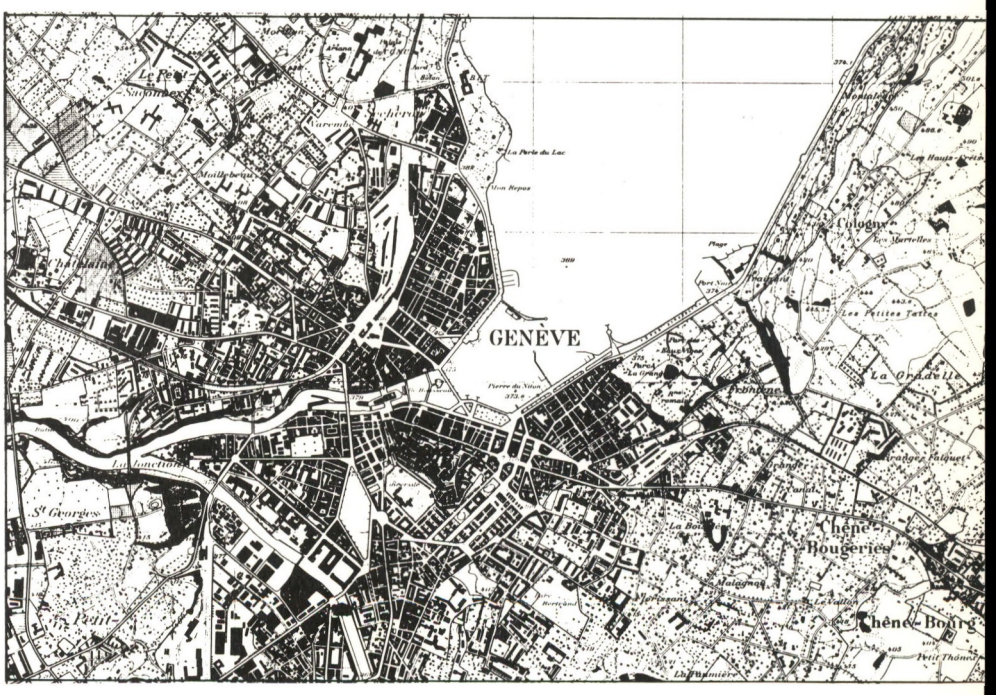
Collaborateurs Michel Enderli, architecte EPF-L
Bruno Marchand, architecte EPF-L

Conception 1981



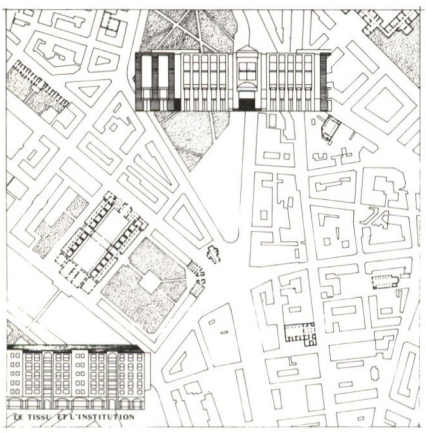
Programme

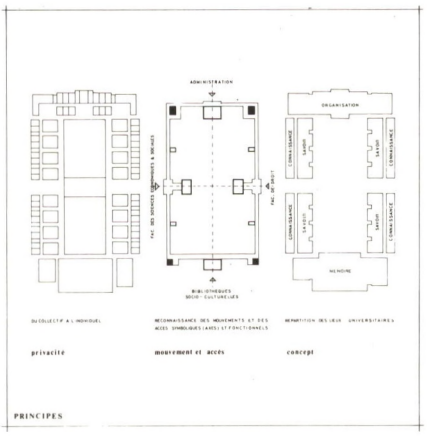
— Université : Faculté de droit (4000 m²), Faculté de sciences économiques (4000 m²), Bibliothèque centrale (3500 m²), salles d'enseignement (3000 m²), Rectorat et Administration centrale (7500 m²), activités culturelles, sociales et de sports (5000 m²), réserve (4000 m²). 31 000 m²
— Salle de spectacle 3 200 m²
— Annexes à l'Arsenal 3 000 m²
— Squares et jardins 20 000 m²
— Logements et commerces au rez-de-chaussée 100 appartements
— Parkings 550 places



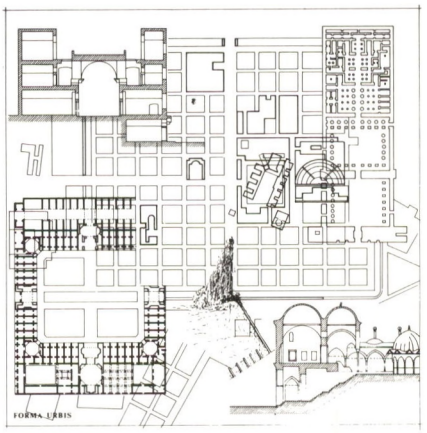
Problèmes particuliers

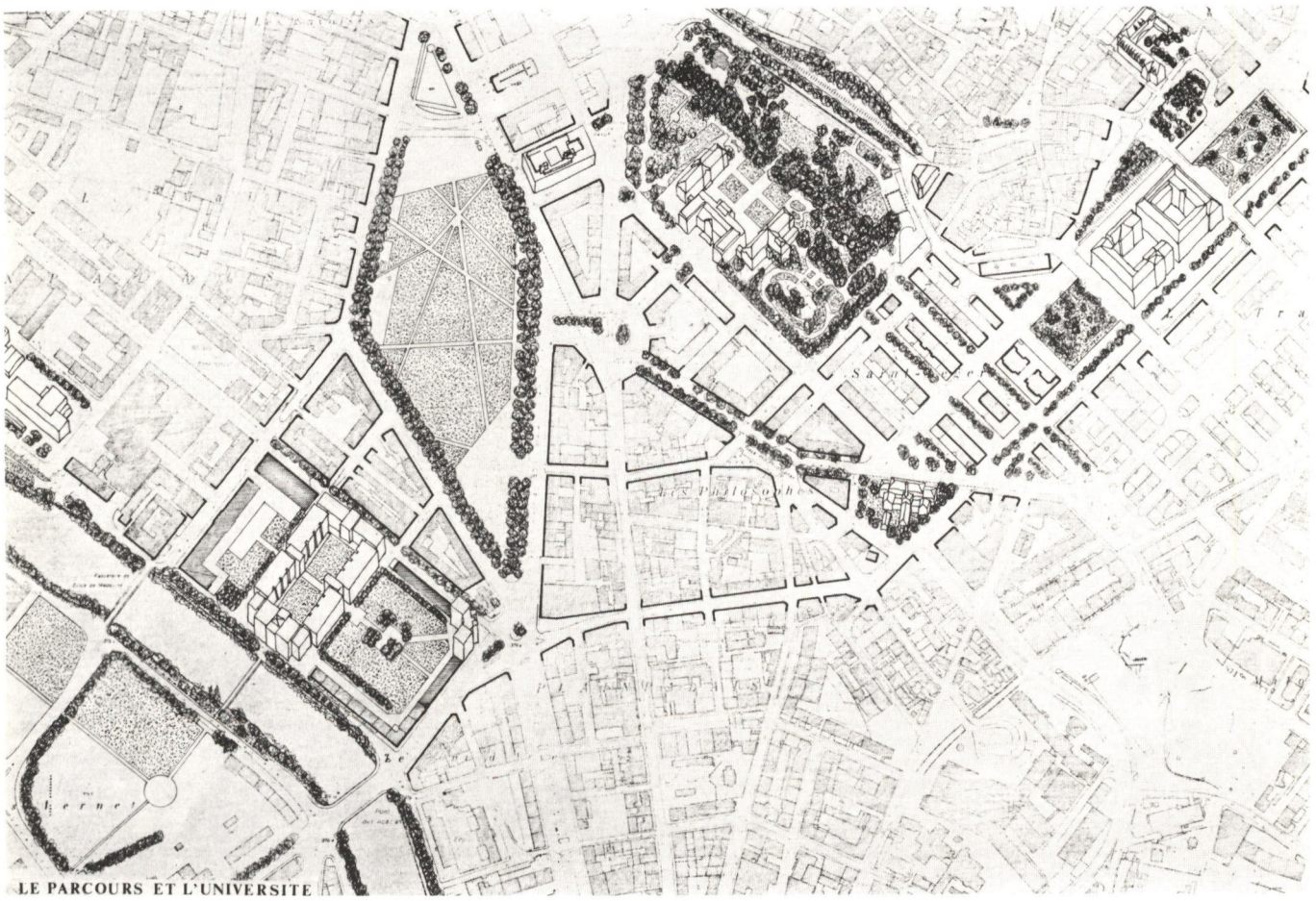
En répondant à ce concours, il s'agissait, pour les auteurs, d'exprimer la relation que doit entretenir la Ville et son architecture. L'institution universitaire s'insère, en la respectant et en la prolongeant, dans la trame et l'échelle du tissu urbain par la subdivision de la parcelle en trois îlots : au centre, l'institution (Université et salle de spectacles), à l'est, un îlot de logements et commerces entourant un square, et à l'ouest, l'Arsenal et ses annexes. La notion de parc unique fut écartée au profit de square, campus, et jardin afin d'articuler nature et bâti. Par leur mise en valeur réciproque et leur expression propre, institution et tissu urbain, nature et constructions s'unissent alors en une entité urbaine non contradictoire, structurante et structurée.
Le bâtiment universitaire prolonge ce principe en exprimant simultanément ses différentes composantes (facultés dans les deux ailes, administration et rectorat en tête, sur le boulevard, et au sud la bibliothèque, face à l'Arve) en un volume unique centré sur la cour (sous laquelle se trouve la salle de spectacles et les palestres) surélevée par rapport à la rue, et niveau de référence du complexe. Les quatre corps du bâtiment ainsi constitués se reconnaissent également par leurs centralités respectives que matérialisent leur entrée.
La hiérarchie des espaces va de l'individuel en périphérie au collectif vers le centre, principe s'inversant au niveau de la rue par des portiques latéraux, transition entre la cité et l'institution. De plus, la composition a privilégié la lumière et l'éclairage naturel de tous les espaces.
Pour conclure, le dessin de la proposition fut l'occasion d'exprimer et d'expérimenter une méthode de lecture de la ville et de constitution de la forme urbaine et architecturale, et d'évoquer un devenir possible, un imaginaire. Evolution que nous croyons possible et que nous présentons et soumettons à la critique par un projet de plan directeur mettant l'accent (les préoccupations et les priorités du Département des travaux publics ayant évolué depuis le concours) sur le logement et ses prolongements, ainsi que sur les besoins collectifs du quartier, tout en maintenant le programme institutionnel.

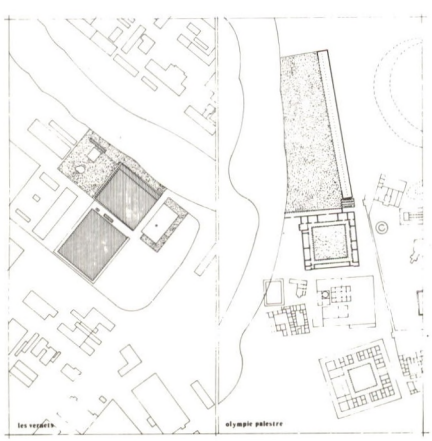

LE TISSU ET L'INSTITUTION

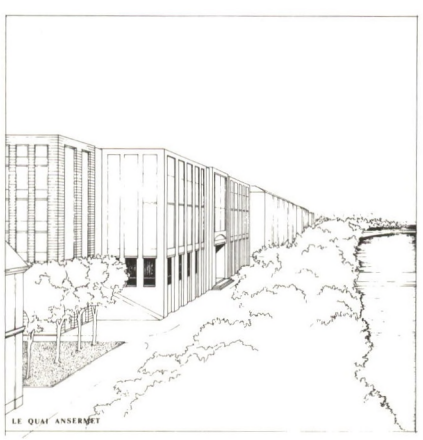


PRINCIPES


FORMA URBIS


LE PARCOURS ET L'UNIVERSITE




LE QUAI ANSERMET

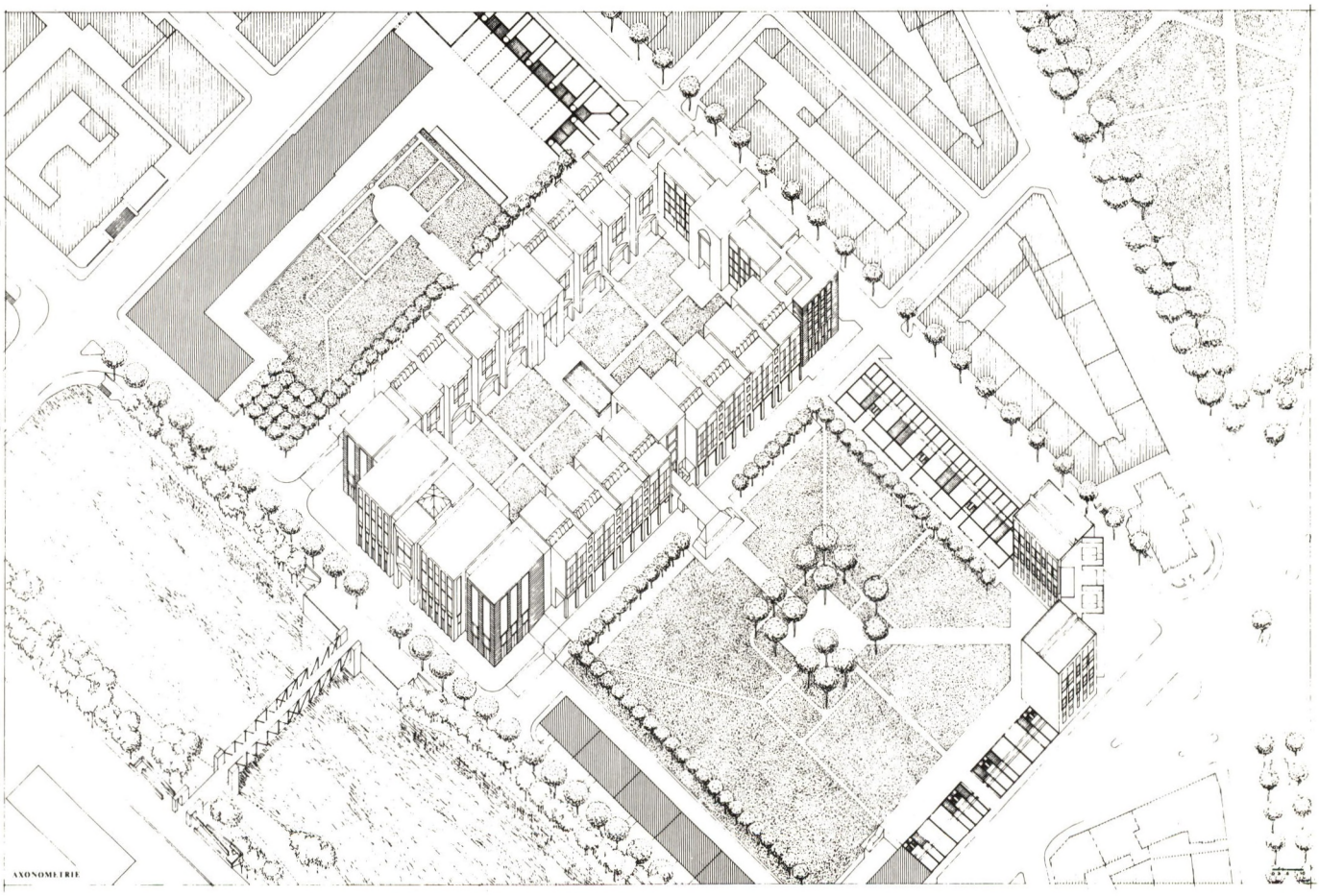
SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

53 Januar Janvier 1983

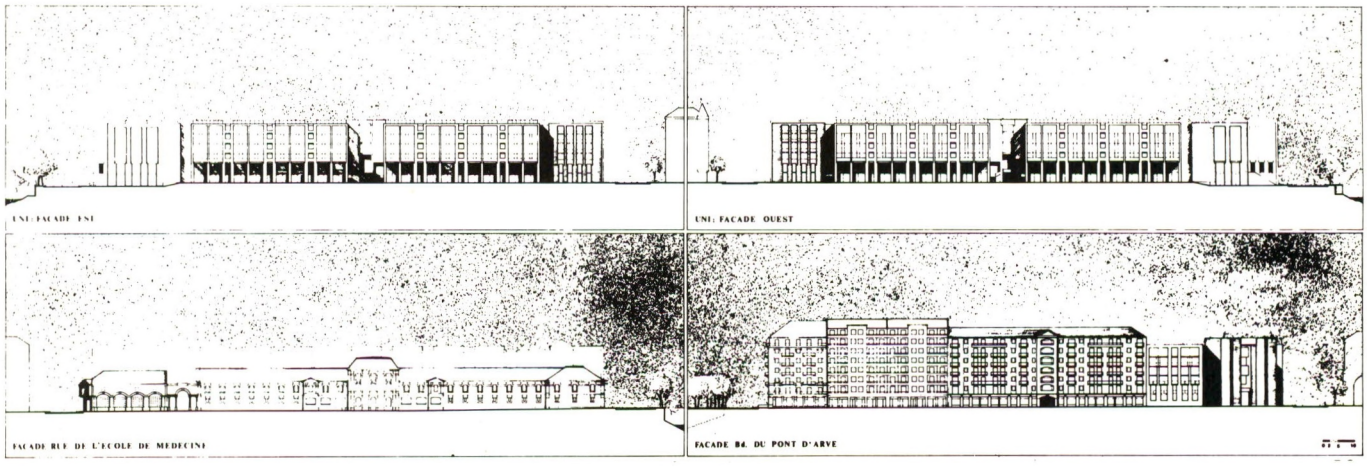
BX6

FACADE QUAI ANSERMET

FACADE Bd. CARL VOGT



AXONOMETRIE

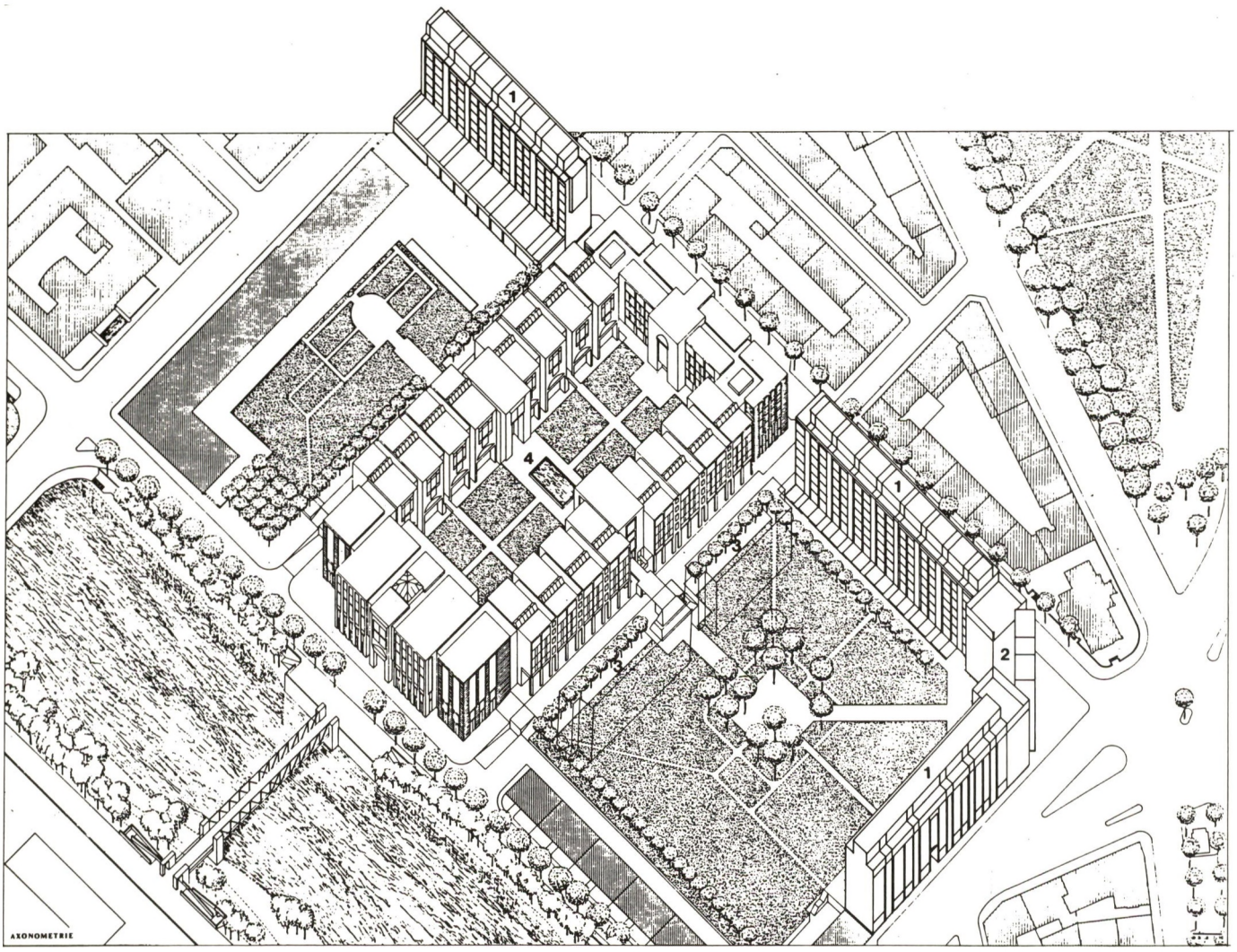


ENE: FACADE EST

UNE: FACADE OUEST

FACADE RUE DE L'ECOLE DE MEDECINE

FACADE Bd. DU PONT D'ARVE



Plan directeur

1. 210 logements de 4 1/2 pièces et 5 1/2 pièces, avec rez-de-chaussée commercial.
2. Immeuble d'angle : Ecole de quartier, service administratif, salle de quartier 4 200 m²
   ou 45 logements de 4 1/2 pièces et 5 1/2 pièces
3. Etape ultérieure éventuelle. 72 logements de 4 1/2 pièces et 5 1/2 pièces
4. Université et salle de spectacle 30 000 m²

Bibliographie

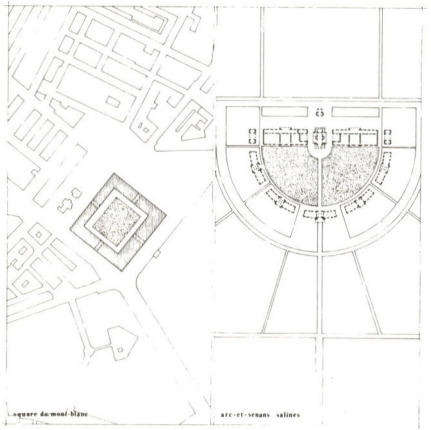
Bulletin technique de la Suisse romande
14/82 8.07.1982
Werk-Bauen + Wohnen Nr. 10/1982
Aménagement des terrains de l'Ancien Palais des Expositions de Genève.
Plaquette Interassar. Octobre 1982.
Aktuelles Wettbewerbs Scene 6.82.
Décembre 1982
AS Architecture Suisse
N° 55 Janvier 1983

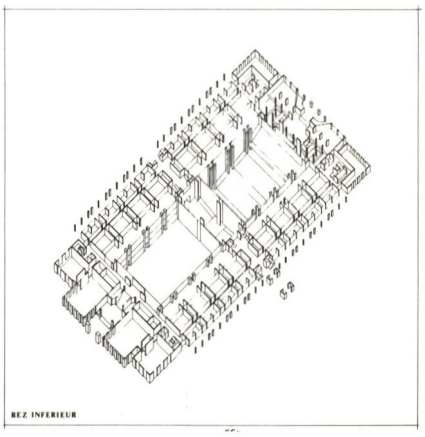
Photo : Département des travaux publics, Genève. Bernard Boulens.

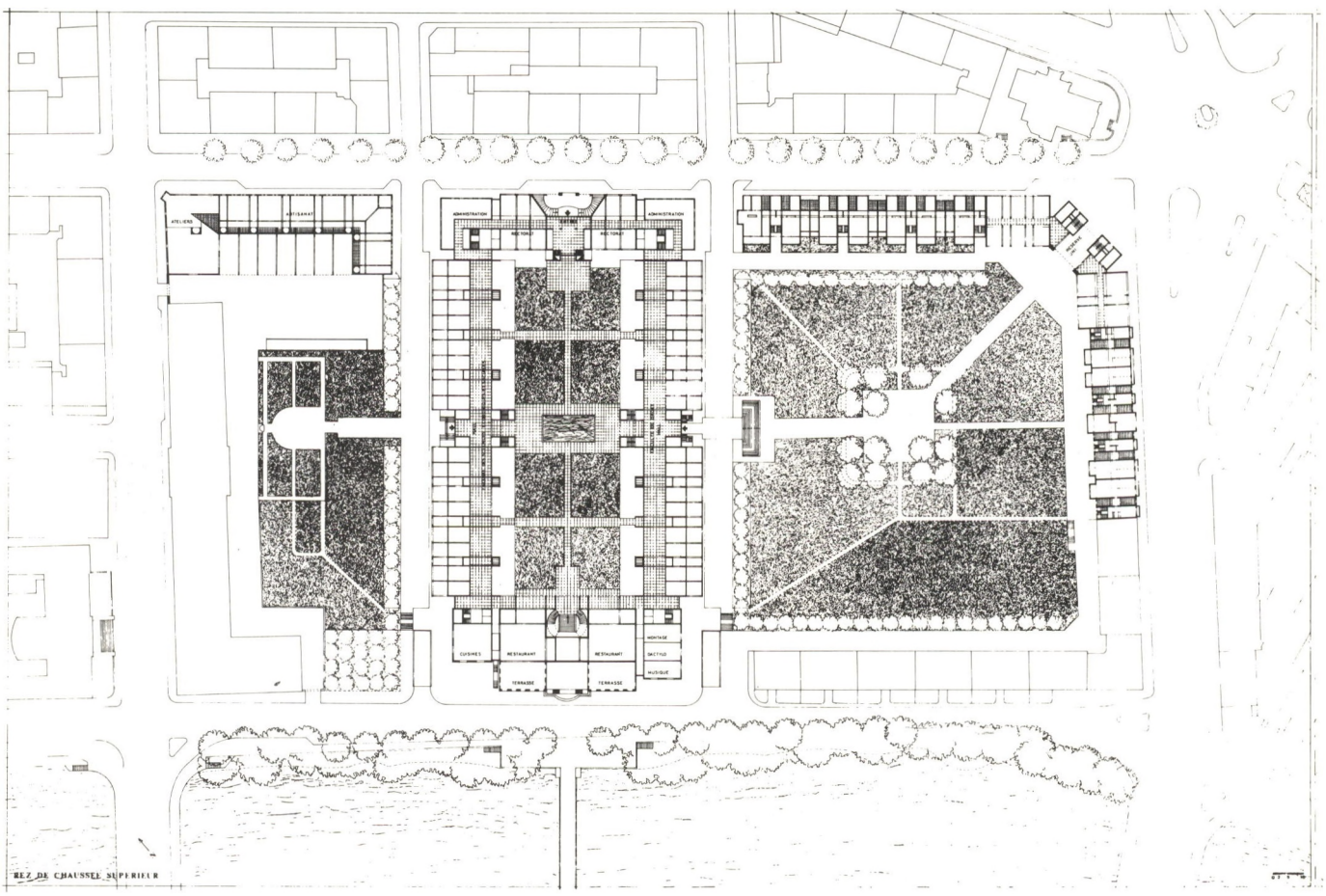
as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

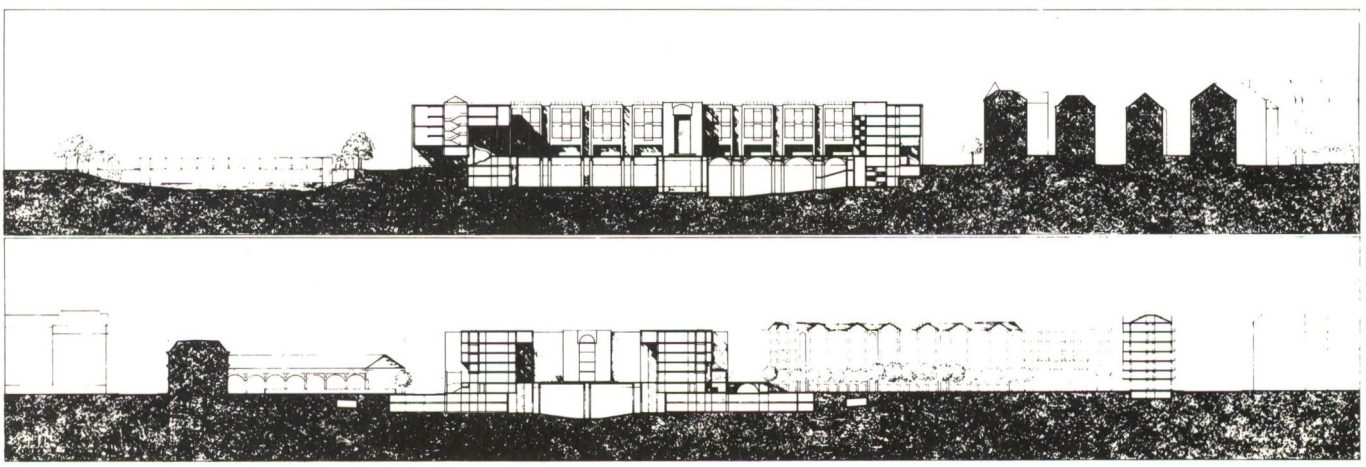
53 Januar Janvier 1983

BX6







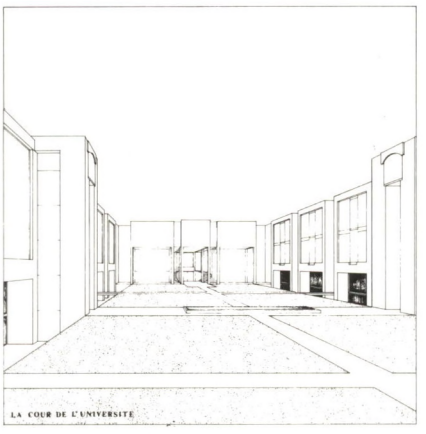


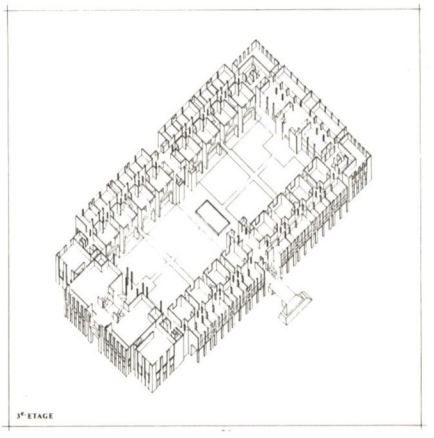
BX6

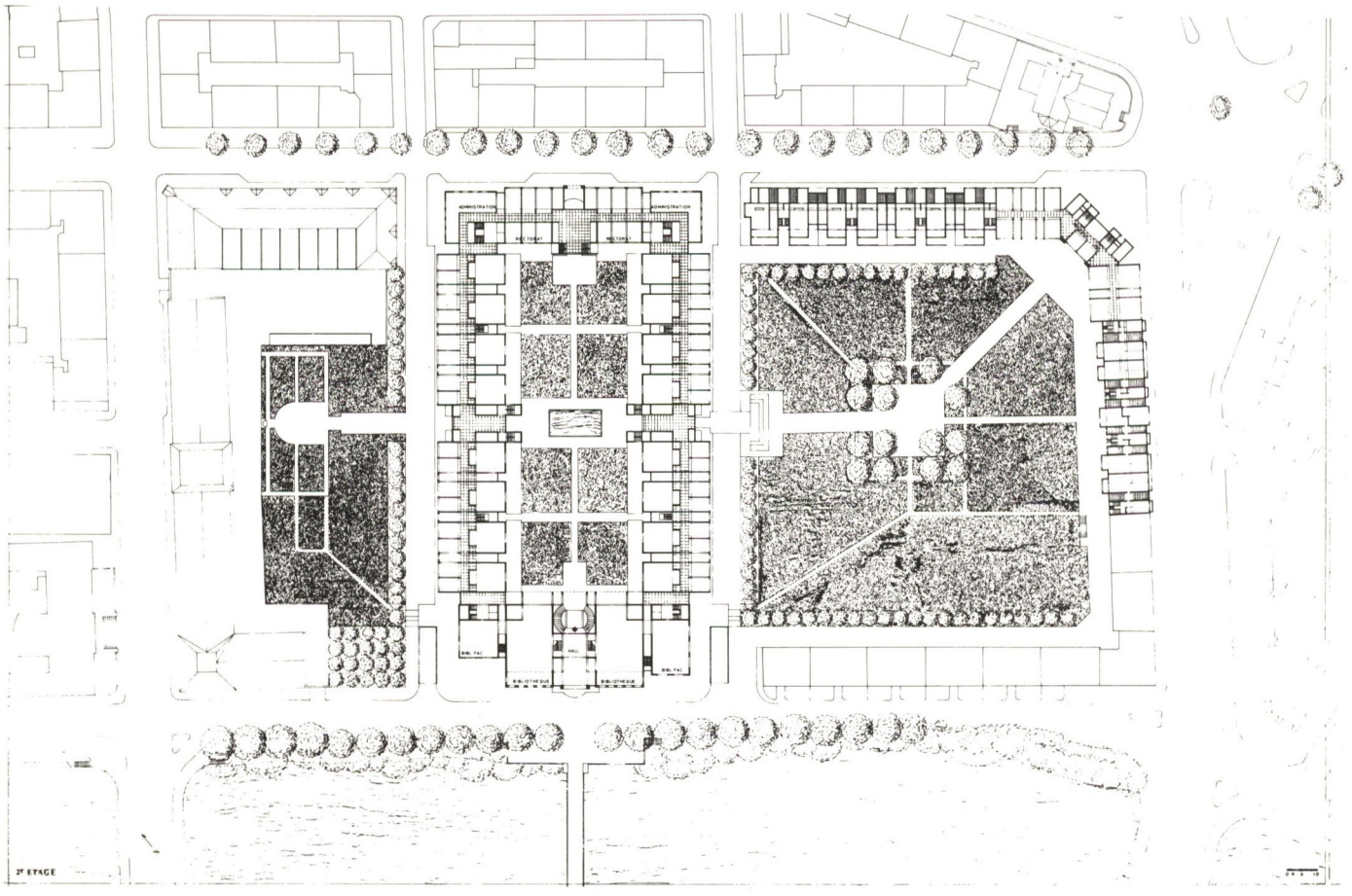
53 Januar Janvier 1983

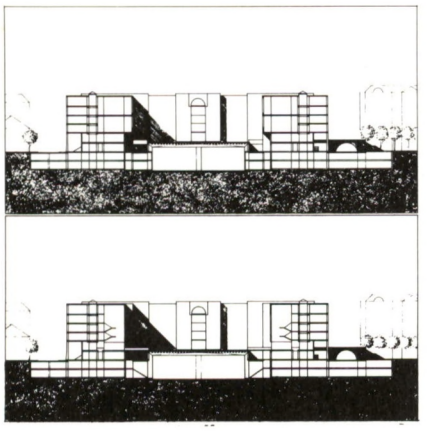
SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

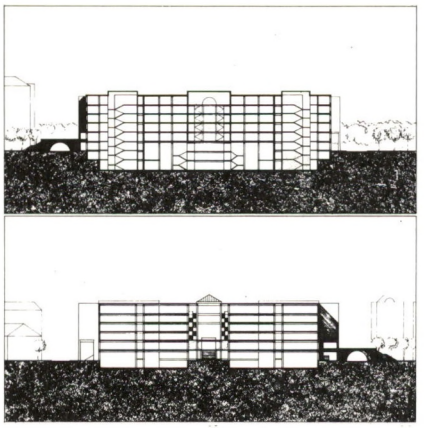
as

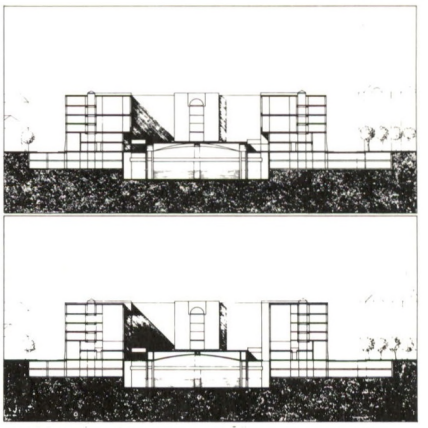












VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT

SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

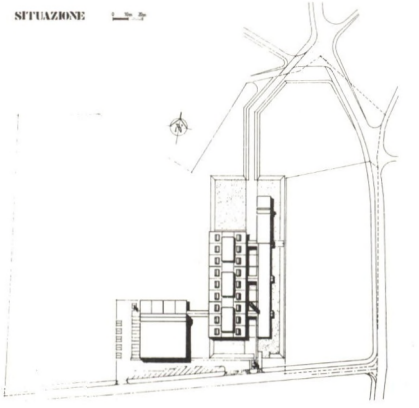
53 Januar Janvier 1983

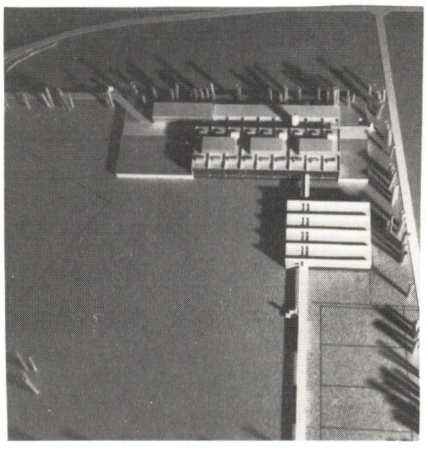
AX3

Scuola media ticinese Gordola/TI

Architetto	Vittorio Pedrocchi dipl. ETH/SIA/OTIA 6600 Locarno Tel. (093) 31 36 40
Ingegnere	C. + P. Regolati dipl. ETH/SIA 6648 Minusio
Progetto	Concorso 1974 Progetto 1976/1977
Realizzazione	1978-1981
Committente	Dipartimento pubbliche Costruzioni/ Bellinzona

Facciata est





Premesse

La Scuola media di Gordola é stata oggetto di un concorso ad invito, ove sette architetti, ripartiti per le varie sedi, sono stati incaricati di occuparsi della progettazione di tre centri scolastici (Gordola, Lugano – Scairolo, Bellinzona Nord), con un sistema che avrebbe permesso di realizzare, con schemi analoghi, il centro di Giornico.
La Scuola media di Gordola si propone di seguire i programmi di insegnamento messi a punto dagli specialisti cantonali, ed istruirà gli allievi durante un arco di quattro anni, suddivisi in due periodi:
a) ciclo d'osservazione
b) ciclo d'orientamento.
La Scuola media di Gordola accoglierà gli allievi provenienti da Cugnasco, Gordola, Tenero-Contra, Mergoscia, Vogorno, Lavertezzo, Corippo, Brione, Gerra, Frasco e Sonogno.

Sedime e rapporti spaziali

Esso é situato a sud di Gordola, in zona pianeggiante, a 197/198 m sopra il livello del mare.
Il sedime é praticamente orizzontale, coltivato a prato e ortaggi.

Rapporti spaziali immediati

Esso confina a nord con un poggio che delimata pure la zona abitativa di Gordola. Ad ovest, il confine coincide con un bosco, mentre a est e a sud, oltre la strada, si estende l'aperta campagna.

Rapporti spaziali all'orizzonte

I limiti d'orizzonte sono determinati a nord dalla catena montuosa che sovrasta Gordola, con la Valle Verzasca, a est dai monti di Bellinzona che si intravvedono in lontananza oltre una vasta pianura, a sud dalla catena del Gambarogno oltre il lago, e ad ovest dalla catena dei monti del Ghiridone. Il terreno é circondato da elementi naturali di rara forza e bellezza.

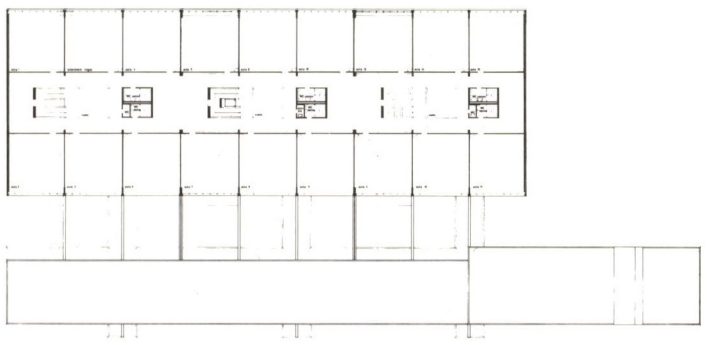
Preesistenze, emergenze, insediamenti

Il centro storico di Gordola é concentrato a nord della cantonale, attorno alla chiesa. Esso é rappresentato da un agglomerato di costruzioni per lo più in sasso, in gran parte da stalle e da case d'abitazione di carattere campagnolo. La vecchia Gordola costituisce un patrimonio di notevole valore storico, interessante per la sua bellezza, impianto urbanistico e tipologia.
La chiesa, con il suo campanile settecentesco separato, costituisce un'emergenza di primaria importanza.
Altre emergenze spiccano attorno, quali la chiesina della Fraccia, e al limite la cappelletta dei Monti di Ditto. A sud, della cantonale si estende il nuovo insediamento industriale – abitativo, sorto negli ultimi anni, in fretta e disordinatamente, come purtroppo é successo in quasi tutti i nostri comuni.

Criteri d'intervento e proposte

Centro scolastico

Il nuovo centro scolastico si trova all'estremità di un asse che collega due poli: il nucleo storico con le sue emergenze da una parte e il nuovo centro scolastico dall'altra.
Quest'ultimo é inserito nel terreno in modo da poter raccogliere questo aggancio e questo rapporto di notevole importanza. Per sottolineare maggiormente questa relazione i livelli delle entrate e del piazzale scolastico si trovano alla stessa quota dell'attuale strada che giunge all'estremità del promontorio; questi due punti saranno collegati da un terrapieno a forma geometrica.
Il blocco scolastico, inteso come centro culturale, e poggiante su un vasto terrapieno, avrà un significato ancora maggiore di appartenenza relazionata al paese, emergendo dalla pianura destinata ad est a scopi agricoli e ad ovest a scopi sportivi.
L'asse che collega i due poli passa attraverso il nuovo insediamento abitativo in corrispondenza della strada; essa assume perciò il carattere, di asse di collegamento spaziale e fisico tra di essi, lungo il quale, specie nel settore più a nord si incrociano e si dispongono le varie infrastrutture esistenti (ferrovia, strada cantonale, nucleo storico, chiesa, ecc.).
La strada centrale dovrebbe quindi rivestire preminentemente il significato di asse pedonale, lungo il quale cittadini ed allievi possano muoversi senza pericolo.
Si spera, come effetto secondario, che l'insediamento abitativo possa riprendere nuova vita con il formarsi lungo il suo percorso, di infrastrutture atte a ravvivare e stimolare rapporti umani più intensi che non quelli di un quartiere-dormitorio.
Particolare attenzione dovrà essere



nivello + 3.415

dedicata alla soluzione dell'incrocio con la strada cantonale, all'abellimento della strada stessa e alla sua continuazione nel nucleo storico.
Infine, il nuovo centro scolastico dovrebbe funzionare da barriera contro il dilagare della speculazione vuota e disordinata dell'edilizia abitativa. Quest'ultima potrà essere riproposta con nuove alternative più valide (p. es. ripristino del quartiere storico, riattazioni, ecc.).

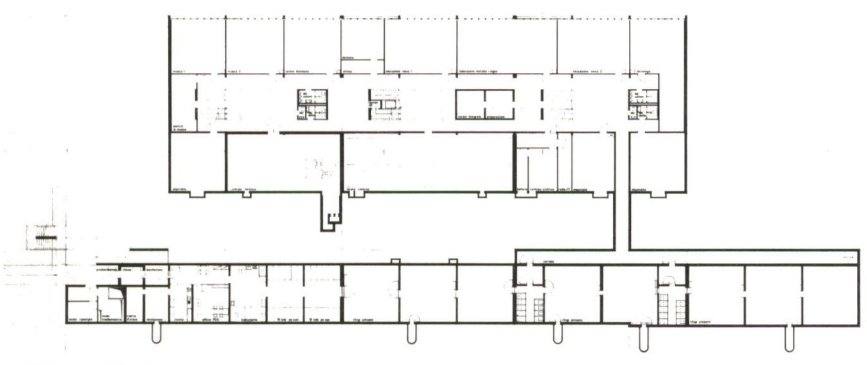
Centro sportivo

Il centro sportivo comunale ed il futuro centro sportivo scolastico sono situati a nord-ovest del sedime.
Le infrastrutture sportive scolastiche sono disposte in modo da avere un aggancio diretto verso ovest con il bosco e con il campo sportivo e le infrastrutture esistenti. Il bosco, situato ad ovest, é considerato un valido prezioso stimolo per lo svago e per lo sport (corsa nel bosco, passeggio, ecc.).

piano terreno

Caratteristiche

Superficie terreno	37 426 m²
Superficia costruita	
Blocci A - B - C	3 916 m²
+ pensiline di collegamento	169 m²
Cubatura SIA	42 850 m³
Prezzo al m³ SIA	Fr. 240.—



piano seminterrato

Progetto

Il progetto si compone di tre blocchi chiaramente distinti.

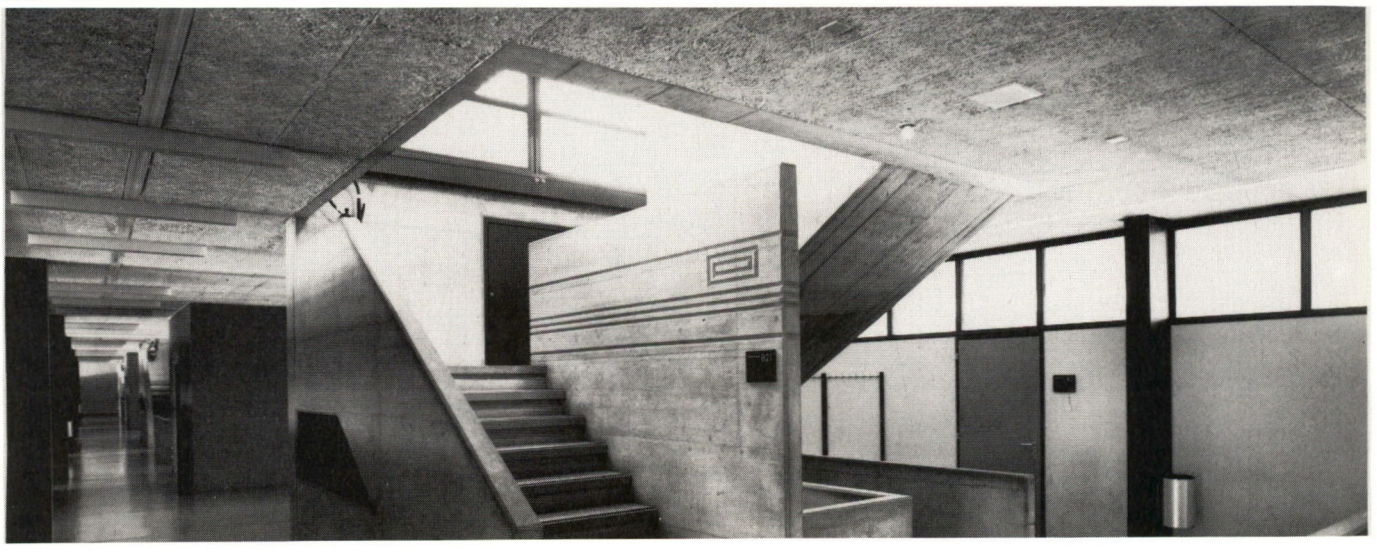
Blocco A

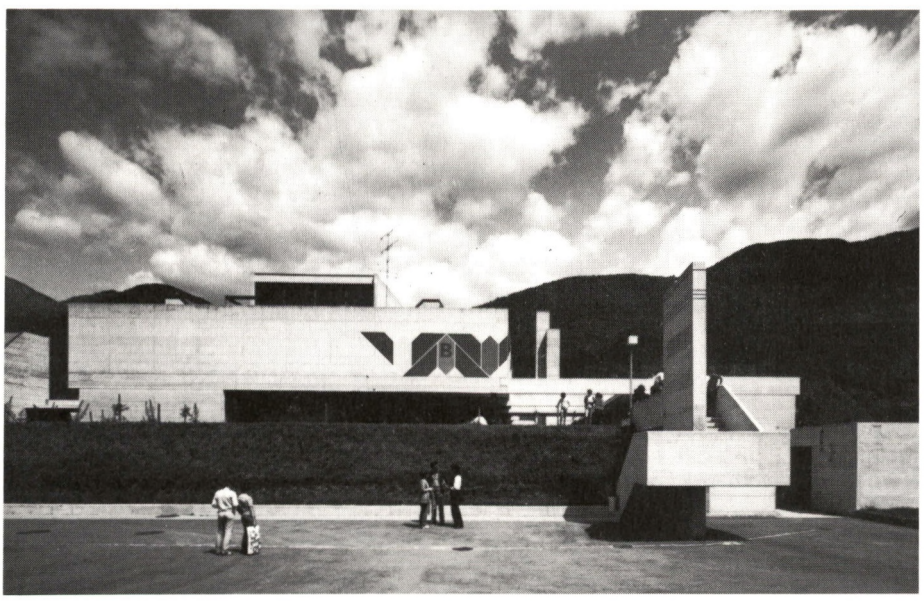
é il blocco sportivo comprendente le due palestre con i relativi servizi, che si estende all'esterno con le infrastrutture per le varie discipline sportive, in contatto con il campo di calcio del Gordola.
La zona sportiva esterna forma un'unità organica con le infrastrutture esistenti e con la fascia boschiva ad ovest del sedime.
È prevista, a sud ovest, la sistemazione di quattro campi da tennis con tutti i servizi necessari, adibiti ad esigenze turistiche e comunali. Quest'ultima infrastruttura esula però dagli intendimenti cantonali.
Gli spazi interni delle due palestre possono venir uniti con un accorgimento tecnico, in modo da formare un'unica grande superficie di quasi 2000 mq.

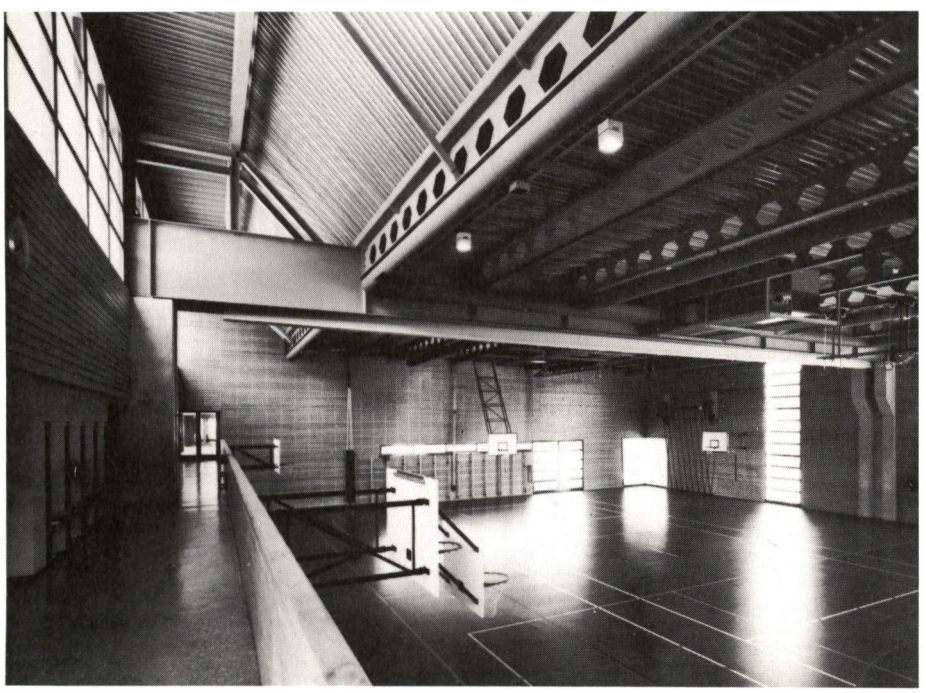
as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

53 Januar Janvier 1983

AX3







Blocco B

é il blocco tipicamente scolastico, comprendente tutti gli spazi dedicati all'insegnamento, e distribuiti su quattro piani.
Il piano seminterrato ed il piano terreno sono comuni ai tre nuclei, mentre i piani restanti sono ben distinti nelle tre unità.
Al piano seminterrato, oltre alle installazioni tecniche elettriche, di riscaldamento e di ventilazione, trovano posto le aule destinate alla tecnologia, ai lavori femminili, alla musica, all'educazione visiva. A questo livello é previsto l'impianto di una piccola clinica dentaria.
Al piano terreno sono sistemate le tre entrate, le aule destinate all'insegnamento delle scienze e della geografia, il servizio soziale e amministrativo, il soggiorno per i docenti, e uno spazio aperto e coperto adibito alla ricreazione.
Al primo piano sono sistemate le aule per l'insegnamento delle altre materie ed i laboratori linguitici; 18 locali in tutto, distribuiti tra i tre nuclei.
L'ultimo piano comprende tre spazi polivalenti per attività individuali e di gruppo, ben distribuiti ma in contatto tra di loro mediante un piazzale-terrazzo, anch'esso utilizzabile per attività didattiche esterne.
È il luogo più tranquillo ed arioso, che invita all'esercizio di attività preminentemente mentali.

Blocco C

il blocco C é destinato invece ad attività tipicamente comunitarie ed extrascolastiche. Esso comprende una vasta sala per manifestazioni di vario tipo, capace di ca. 250 posti. Vi si possono tenere conferenze, piccoli concerti e teatri, cinema ecc. Servirà pure giornalmente, alla mensa degli allievi che si fermano a pranzo. Un piccolo foyer con guardaroba e servizi unisce l'aula alla cucina con funzioni di servisol e buvette.
La cucina didattica, per motivi tecnici e funzionali, é in contatto con la cucina vera e propria.
Una vasta biblioteca, aperta anche al pubblico, e l'appartamento del custode, completano gli spazi di questo blocco al piano terreno.
Tra il blocco B e C un vasto piazzale con delle zone verdi forma la «piazza», e rappresenta lo spazio più importante e significativo degli incontri e della ricreazione.
Al piano interrato sono sistemati i rifugi e i locali di protezione civile, con accesso indipendente e separato (attività militari e paramilitari, contemporaneamente all'esercizio scolastico).

Bibliografie

Rivista Tecnica Ticinese
AS Architettura Svizzera
N° 55 Gennaio 1983

Fotos : Alberto Flammer.

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT

Landhaus
8908 Hedingen/ZH

Architekt	Adolf Danninger Friedensgasse 3 8002 Zürich Tél. 01 203 10 11
Ingénieure	R. Hess, ETH/SIA Uitikon K. Bütler HTL Urdorf
Projekt	1976
Ausführung	1978
Adresse	Obere Halde 9

Programm

Landhaus mit Hallenbad für ein Ehepaar mit zwei schulpflichtigen Kindern.

— **Eingang** mit gedeckter Einfahrtshalle zu den Garageräumen und Hauseingang mit Zugang zu den Kellerräumen, Waschküche, Weinkeller, Schutzraum, Werkraum, Heizung mit Keller für feste Brennstoffe, Apparateraum sowie Schwimmbecken-Umgang.

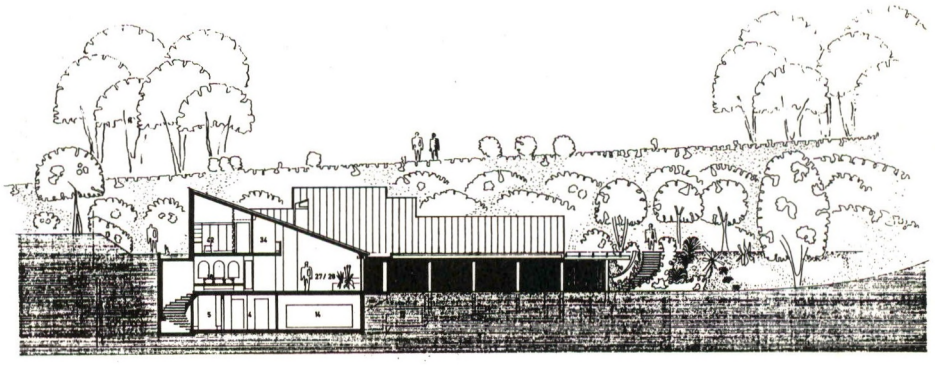
— **Erdgeschoss** über grosszügiger Treppenanlage mit halber Wendung erreichbare Empfangshalle mit Vitrinenwand und Sitzgruppe mit wandlosem Übergang zum Wohnraum mit Cheminée, Studio, Bibliothek, Speisezimmer mit Loggia und Aussencheminée, Küche, Fonduestube, Seitlich der Empfangshalle befindet sich Die Garderobe, mit Boudoir und WC, sowie unter der Treppe zum Obergeschoss der Putzraum. Neben dem Treppenaufgang erreicht man im Erdgeschoss den Fotoraum, Sauna mit Dusche und Tauchbecken sowie Massage und Fitnessraum, sep. WC., Schwimmhalle mit Dusche und im Anschluss an den Schwimmhallentrakt einen Raum für Gartengeräte etc.

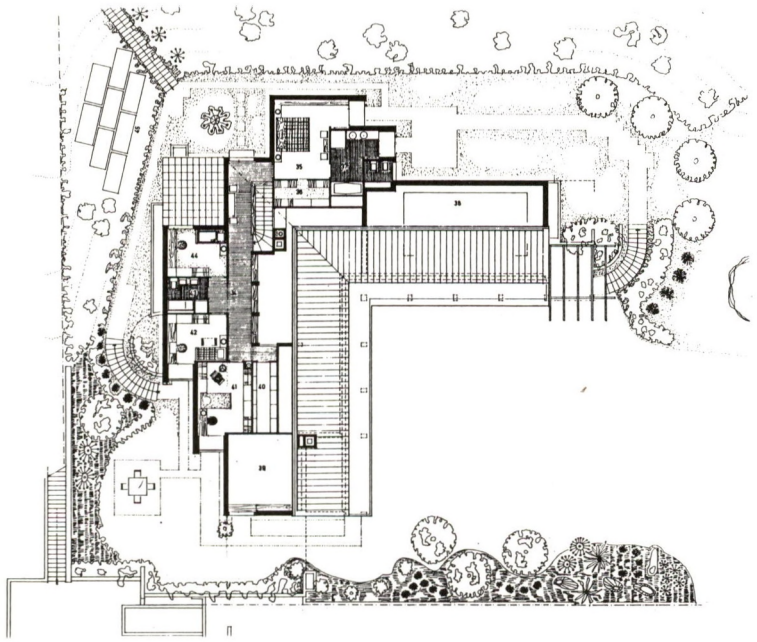
— **Obergeschloss** mit Galerie. Elternteil von Kinderschlafteil getrennt, besteht aus Elternzimmer mit begehbarem Schrankraum, Badezimmer mit getrenntem Raum mit WC und Bidet. Kinderschlafteil mit zwei Kinderzimmer, Gastzimmer, Badezimmer und Schrankraum für Koffern etc. Wäscheabwurfschacht von der Galerie und Küche bedienbar direkt in die Waschküche.

— **Umgebung** mit Rasensprenganlage und in den Hang eingebaute Sonnenkollektoren. Böschungen mit Bodendecker bepflanzt, übrige Fläschen mit Rasen, Sträucher und Blumen.

Situation + Charakteristik der Lösung

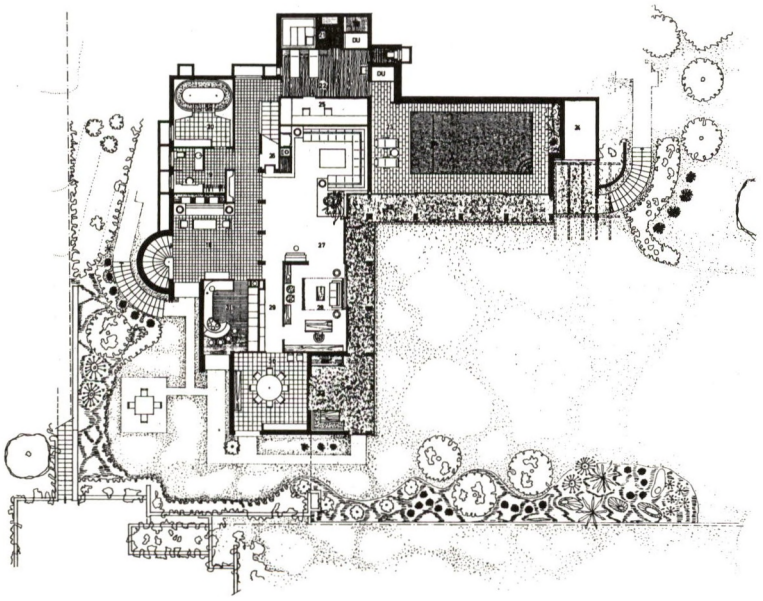
Das Grundstück liegt unterhalb des Hedinger Weihers mit einseitigem Waldanstoss. Zwischen Weiher, der als öffentliche Badeanstalt dient, und der östlichen Grundstückseite ist ein Fussweg ins anschliessende Erholungsgebiet. Auf dem Grundstück lastet eine Höhenbeschränkung, was grosse Erdbewegungen erforderte.
Der Wunsch der Bauherrschaft war, ein grosszügiges Landhaus mit ebensolchen Aussenräumen, bequemen Gehwegen um das Gebäude mit Zugang zum weiher und das angrenzende Erholungsgebiet.
Um den topografischen Verhältnissen zu entsprechen wurde der Grundriss in Winkelform gewählt und dem Geländegefälle folgend war ein Pultdach zwingend. Die beiden Gebäudeflügel beinhalten Wohntrakt auf der einen Seite, sowie Schwimmhalle auf der anderen Seite. Zur inneren Rasenfläche hin ist der Fensterfront ein gedeckter Säulengang vorgelagert mit einer Loggia sowie auf der gegenüberliegenden Seite ein Geräteraum mit einer Pergola. Bergseitig wurden die Aussenwände als Mauerscheiben ausgebildet. Die Belichtung der Räume erfolgt Grundsätzlich von den Ortgängen. Die Rasenfläschen können sowohl vom Erdgeschoss, als auch vom Obergeschoss aus betreten werden.
Gesamthaft betrachtet ist das Bauwerk gut in die Landschaft eingebunden, die gestaffelten Mauerscheiben verleihen dem Gebäude eine signifikante Prägung. Trotz des grossen Bauvolumens wirkt eine wohltuende Maßstäblichkeit auf den Beschauer ein.
Die Gliederung der Innenräume und ihre Dimensionierung wird von den Bewohnern als angenehm empfunden. Die Raumübergänge sind zum Teil fliessend und ergeben interessante Durchblicke. Die angestrebte, räumliche Grosszügigkeit im Innen und Aussenraum wurde erfüllt und bietet seinen Benützern Heimat mit hohem Wohnwert.





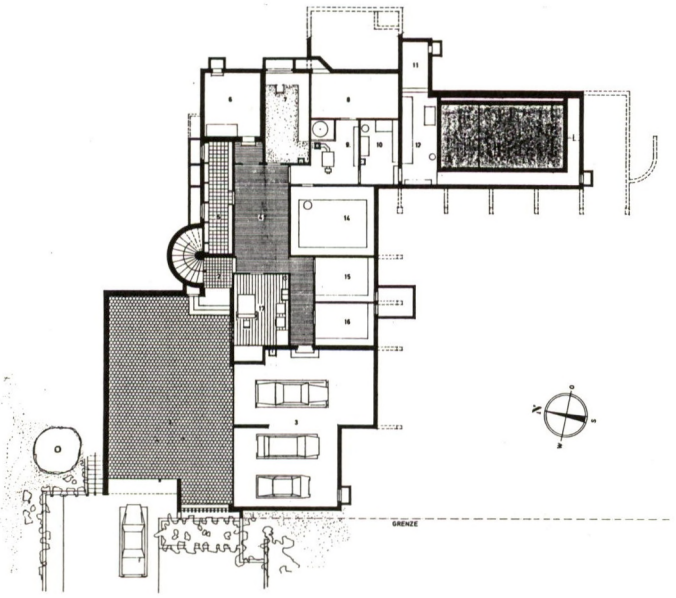
Obergeschoss

34 Galerie
35 Eltern
36 Schrankraum
37 Bad / WC
38 Hohlraum Schwimmhalle
39 Hohlraum Speisezimmer
40 Kofferraum
41 Gästezimmer
42 Kinderzimmer
43 Bad
44 Kinderzimmer
45 Sonnenkollektoren



Erdgeschoss

18 Halle mit Vitrine - Bar
19 Garderobe Boudoir WC
20 Trinkstube
21 Sauna Dusche Tauchbecken
22 Massageraum
23 Hallenbad Dusche
24 Gartengeräte
25 Fotoraum
26 Reduit Putzraum
27 Wohnraum
28 Studio
29 Bibliothek
30 Speisezimmer
31 Küche
32 Loggia mit Cheminée
33 Säulengang



Eingang/Kellergerschoss

1 Halle Eingang
2 Windfang
3 Garage
4 Kellervorplatz
5 Weinkeller
6 Schutzraum
7 Werken
8 Kohlen
9 Heizung
10 Apparateraum
11 Ausgleichbecken
12 Lüftung Filteranlage
13 Schwimmbecken
14 Öltank
15 Keller
16 Keller
17 W Küche M. Wäscheabwurf

as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

53 Januar Janvier 1983

AI 3

Konstruktion

— Kellerwände und Decken in armiertem Beton. Sichtbare Betonflächen rötlich eingefärbt und gestockt.
— Umfassungsmauerwerk
Sichtbacksteine, Zweischalen mit innenliegender Isolation.
— Dach in Holzkonstruktion aussen mit Kupfer. Innen mit Isolation und Redwoodtäfer.
Dach untersichten aussen in Redwood
— Aussentüren in Mahagoni mit Verglasung in Stoprey gold.
— Innenräume Böden
Keramik/Spannteppich. Wände Abrieb weiss. Sämtliche Innenräume wurden architektonisch gestaltet.

Charakteristiken

Kubus nach SIA	3235 m³
Grundstück	3360 m²
Geschossfläche	458 m²
Kubikmeterpreis	Fr. 592.—

Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 55. Januar 1983

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT

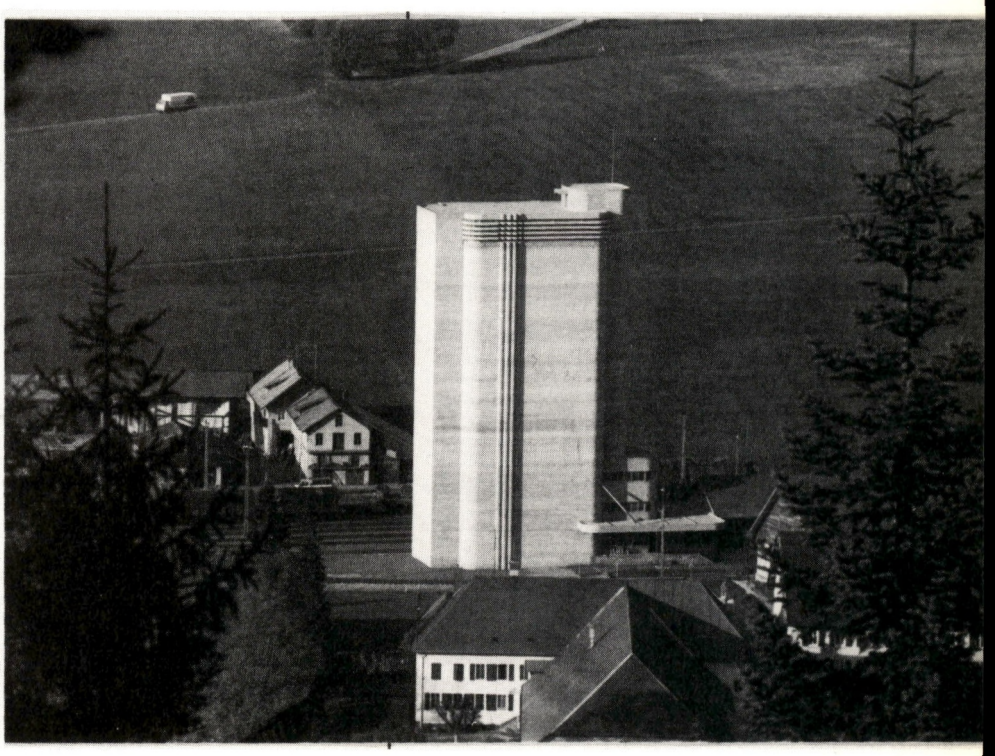
SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

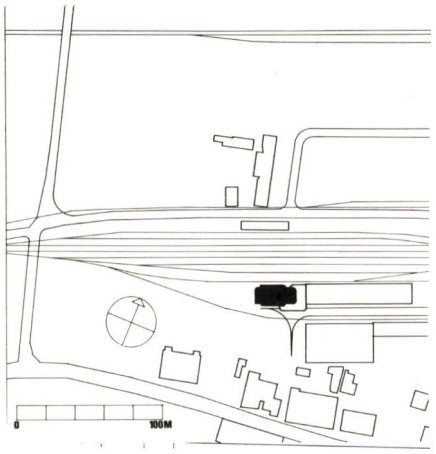
53 Januar Janvier 1983

AII 5

Silo à céréales
2126 Les Verrières/NE

Architecte	Pierre-A. Debrot, SIA dipl. EPFL Pont-Roulant 1a, 2003 Neuchâtel Tél. (038) 24 25 15
Ingénieur civil	N. Kosztics Neuchâtel
Conception	1979
Réalisation	de mars à novembre 1980
Coordonnées topographiques	526.750/195.275
Altitude	930 m.





Programme

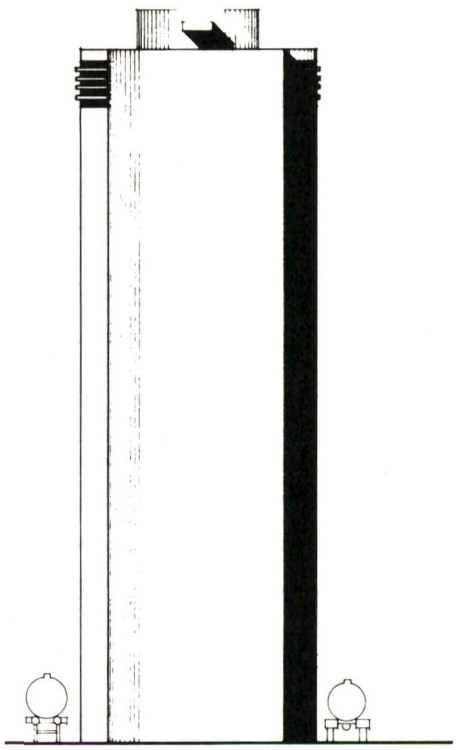
Le maître de l'ouvrage a programmé la construction d'un silo destiné à l'entreposage de céréales d'importation d'une capacité d'environ 6000 tonnes avec une possibilité d'extension future de 4000 tonnes, soit un stockage total de 10 000 tonnes de marchandises.
Le silo contient toutes les installations mécaniques pour la réception, le conditionnement, l'entreposage et la réexpédition des céréales, dans les conditions optimales.
Les marchandises parviennent au silo et en repartent par trains ou par camions. Pour ces raisons, l'ouvrage est bordé d'un côté par une voie ferrée de la gare des Verrières et de l'autre côté par un accès routier. Quelques locaux d'exploitation complètent le programme.

Architecture

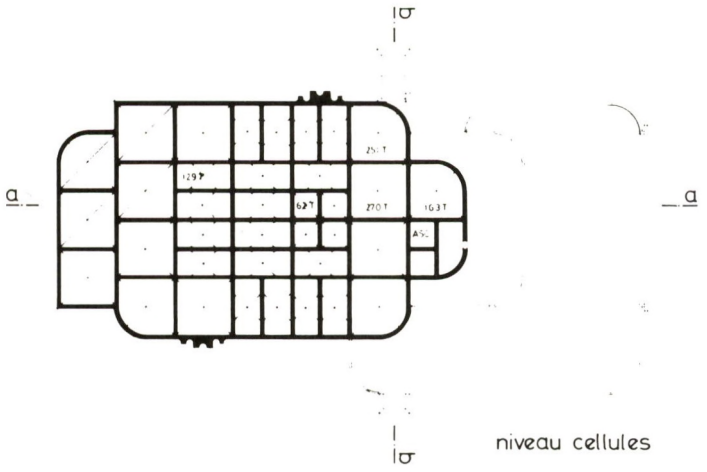
Pour des raisons d'exploitation rationnelle et du coût minimum des installations mécaniques et de construction du silo, le bâtiment devait être exceptionnellement haut. L'exiguité du terrain nécessitait aussi une construction élevée.
L'expression architecturale de ce bâtiment est donnée par le béton et sa mise en œuvre toute en verticalité. Une recherche très poussée d'intégration dans le paysage dégagé de la belle vallée des Verrières – qui ne pouvait tolérer un bâtiment quelconque – a été faite.* La technique du coffrage glissant – imposé par des raisons de rapidité de construction – limitait aussi les possibilités d'expression et d'architecture.
L'objectif a été finalement atteint par :
— le volume général découpé non cubique pour alléger la masse;
— les formes arrondies aux angles pour affiner la ligne;
— les très fortes nervures verticales pour élancer la masse;
— les éléments horizontaux du couronnement de la tour en contraste avec les verticales.

Cette œuvre a obtenu une mention honorable lors du «Prix Architecture Béton 81».

* D'autre part, les moyens financiers mis à dispoition pour atteindre ce but étaient très restreints.



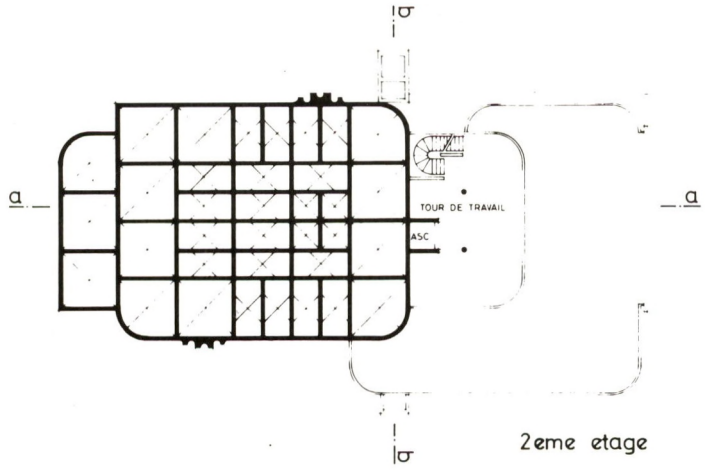
façade ouest



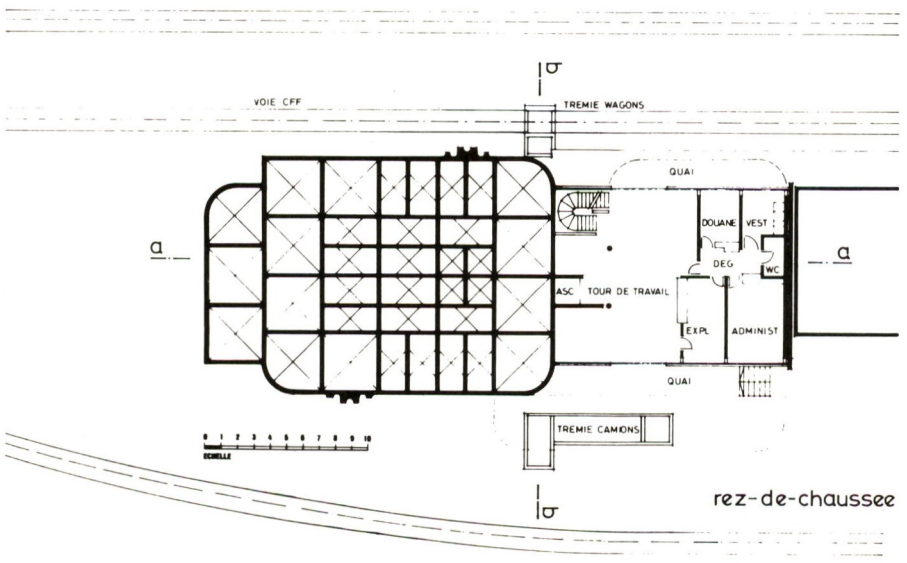
niveau cellules

Caractéristiques

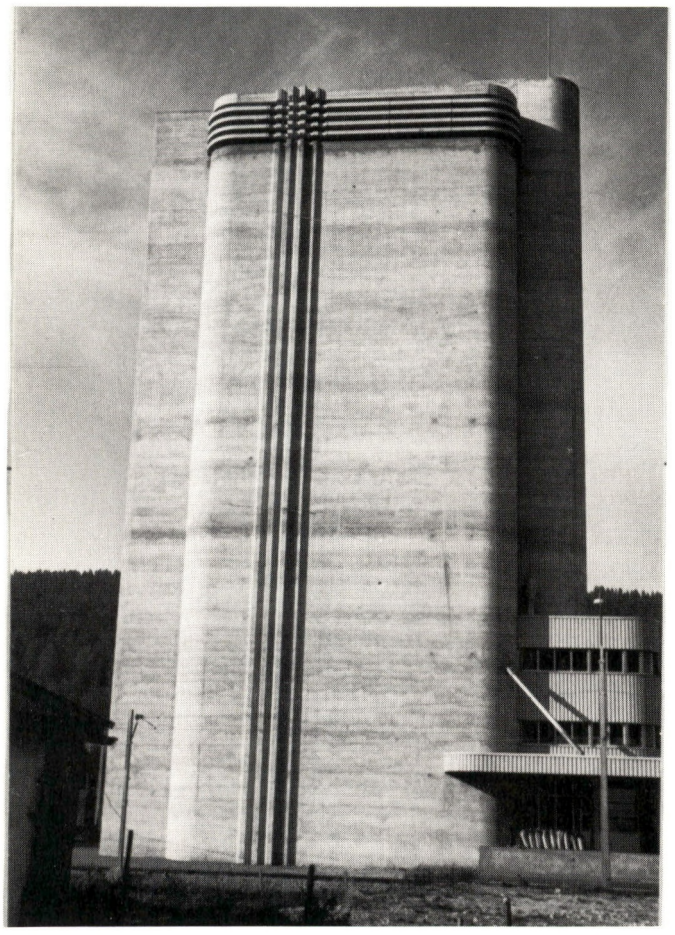
Volume SIA:	16000 m³
Surface au sol:	537 m²
Coût de l'ouvrage: Fr.	3 250 000.—
y compris équipement mécanique	Fr. 664 000.—
Prix au m² sans équipement mécanique	Fr. 161.—
Capacité:	6167 tonnes
Extension future:	4000 tonnes
Nombre de cellules:	
36 de capacité variant de 62 à 270 tonnes	
Hauteur du point culminant:	44 mètres
Profondeur sous le sol:	7,25 mètres
Hauteur totale:	51,25 mètres
Longueur:	34,65 mètres
Largeur:	14.02 mètres

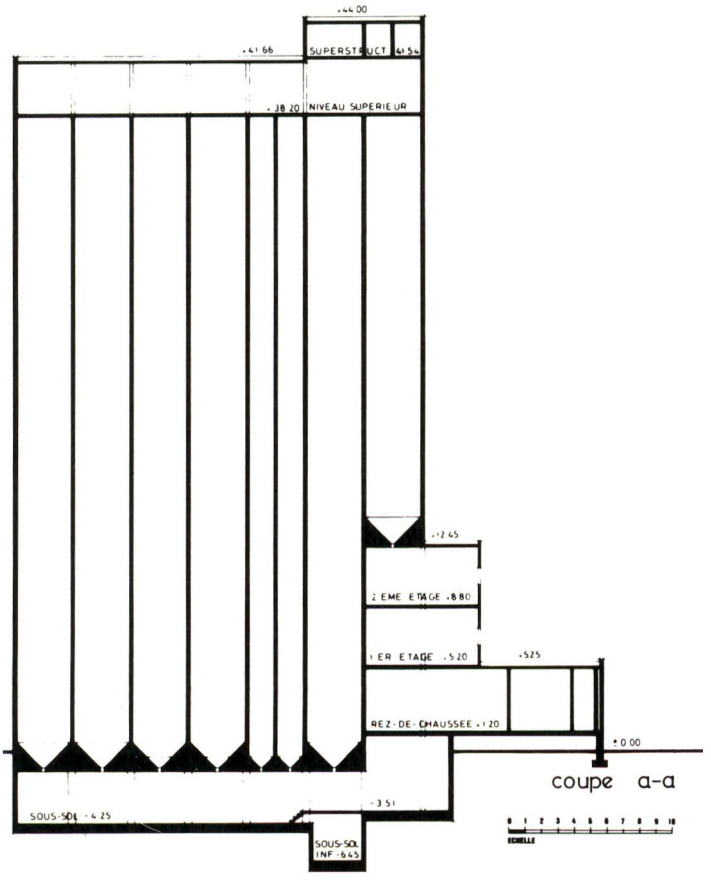


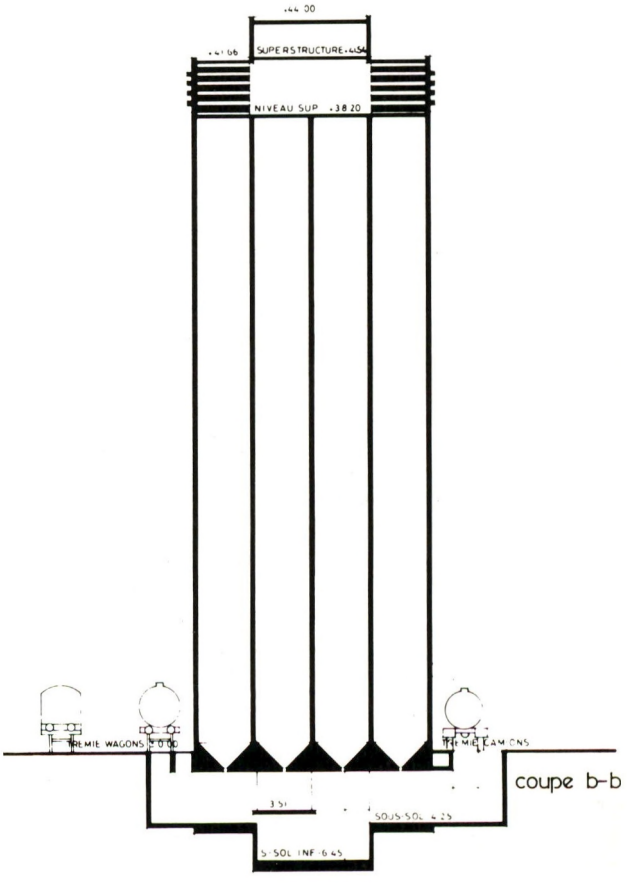
2eme etage

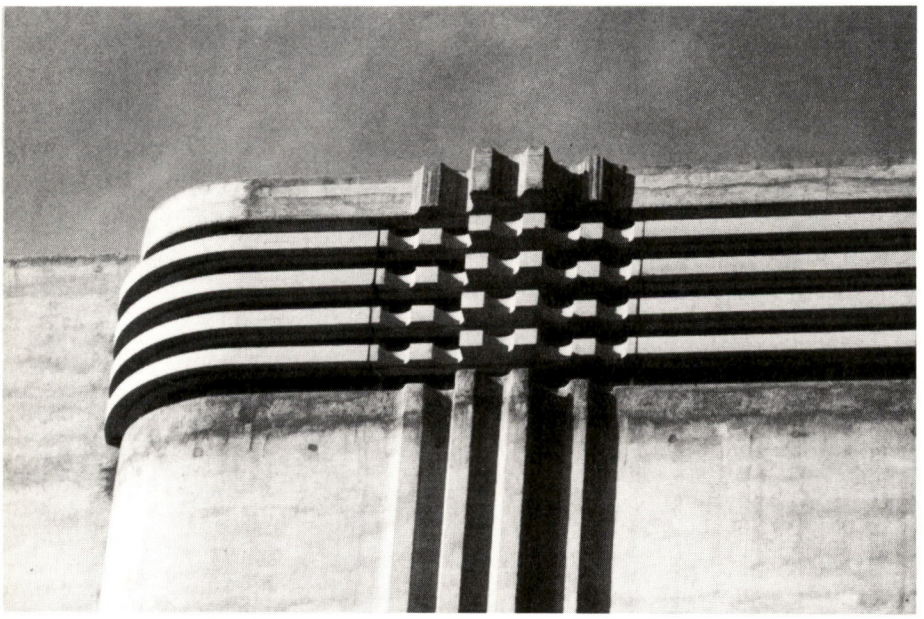


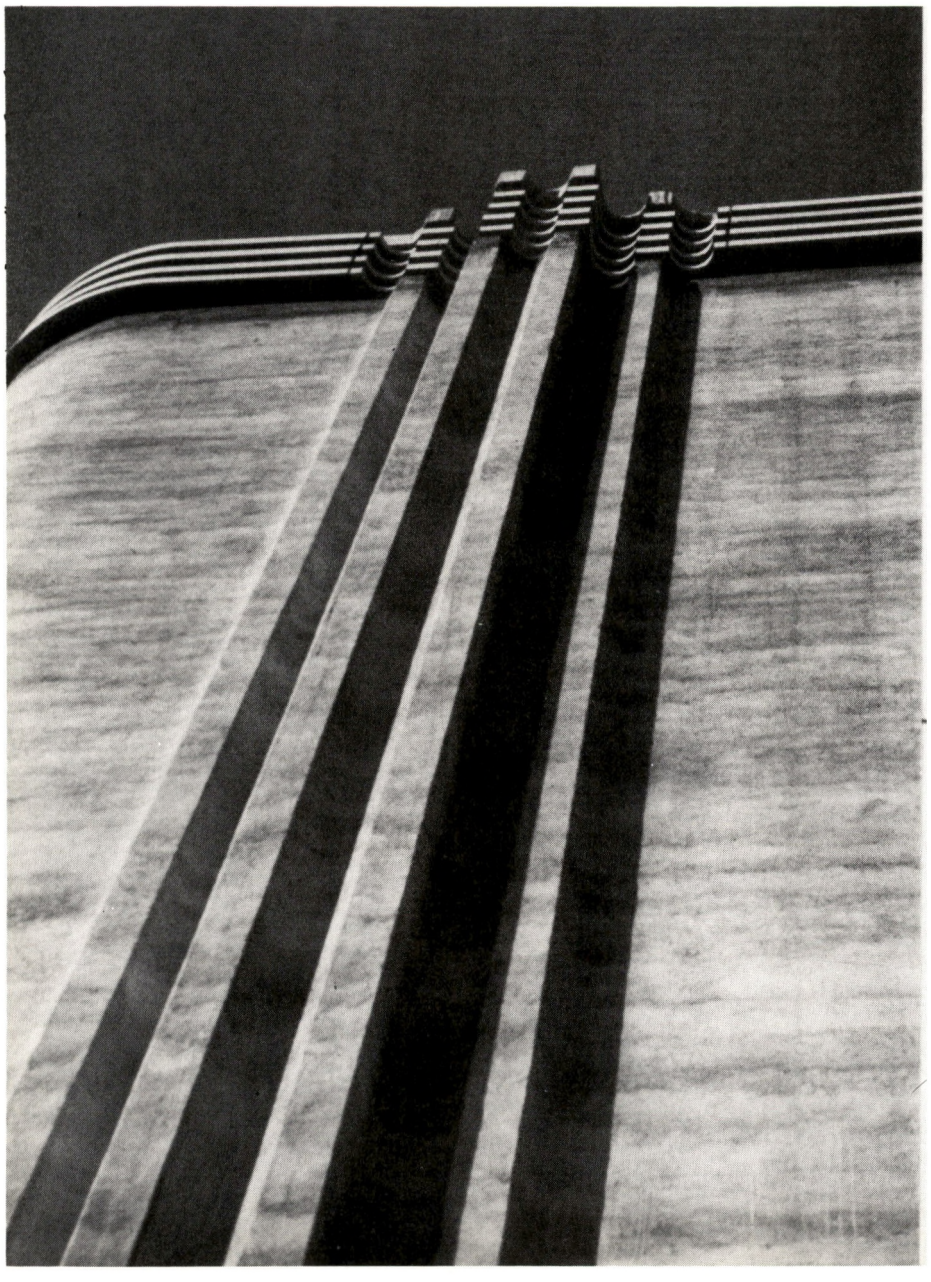
rez-de-chaussee




+44.00
+41.66
SUPERSTRUCT. 41.54
+38.20
NIVEAU SUPERIEUR
+12.45
2 EME ETAGE +8.80
1 ER ETAGE +5.20
+5.25
REZ-DE-CHAUSSEE +1.20
± 0.00
SOUS-SOL -4.25
-3.51
SOUS-SOL INF. -6.45
ECHELLE
coupe a-a


+44.00
+41.66
SUPERSTRUCTURE +41.54
NIVEAU SUP. +38.20
PREMIER WAGONS ± 0.00
PREMIER CAMIONS
-3.51
SOUS-SOL -4.25
S-SOL INF. -6.45
coupe b-b





Construction

Les deux sous-sols du silo ainsi que le niveau supérieur, contenant les installations mécaniques, ont été construits en béton selon une mise en œuvre traditionnelle.
Par contre la tour contenant les alvéoles de stockage de 39,20 de haut a été édifiée en 14 jours – travail sans interruption jours et nuits, samedis et dimanches – selon la technique du coffrage glissant.
Les locaux d'exploitation sont construits en squelette d'acier revêtement de façade en tôle thermolaquée.

Bibliographie:

Plaquette Prix Architecture Béton 81
AS. Architecture Suisse
N° 55. Janvier 1983

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT

Centrale laitière du Rionzi
1052
Le Mont-sur-Lausanne

Maître de l'ouvrage: ORLAIT – fédération laitière vaudoise fribourgeoise

Architectes: Association d'architectes Hans Gutscher, Gilbert Grin, Daniel Desponds, Architectes EPF-SIA, Av. de Cour 61, 1007 Lausanne Tél. (021) 27 64 44

Etudes des processus et installations laitières Cabinet Blézat-Ferrat Lyon, France

Ingénieurs civils: Réalini & Bader & associés Ingénieurs-conseils S.A., Epalinges

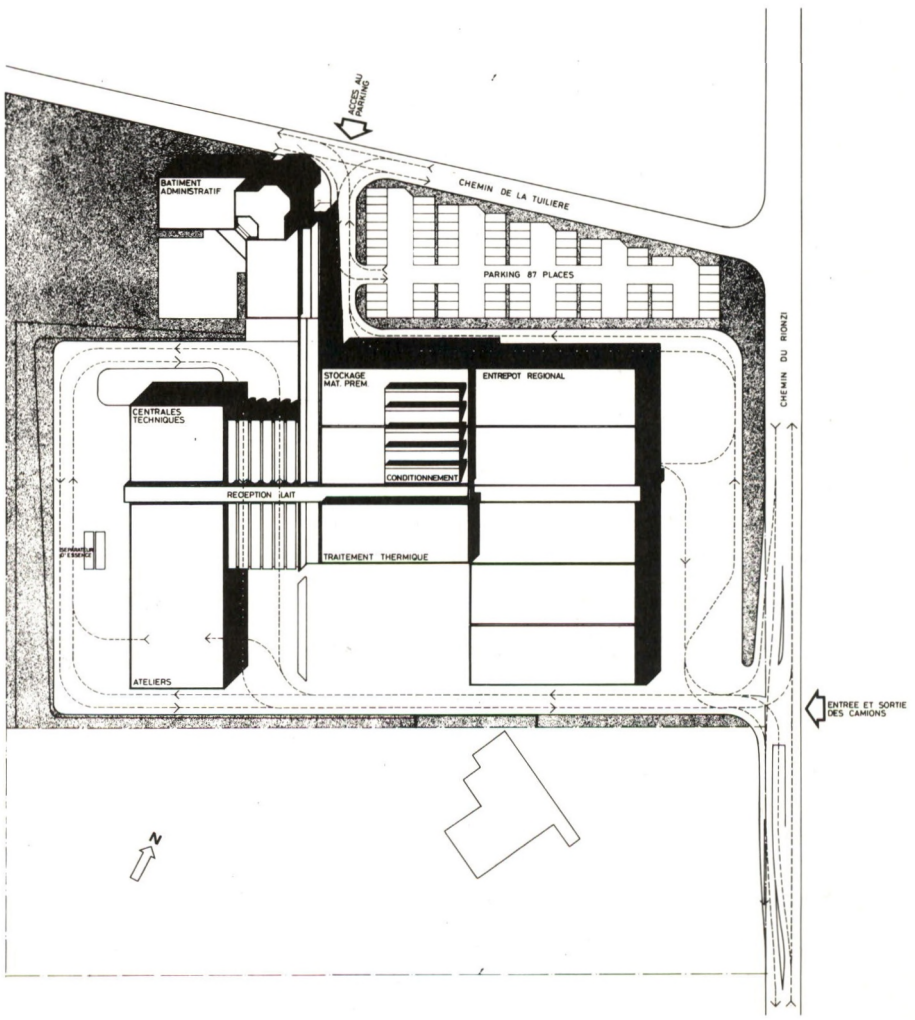
Etude des équipements techniques: Bonnard & Gardel Ingénieurs-conseils S.A., Lausanne

Projet: septembre 1979 - avril 1981

Réalisation: avril 1981 - décembre 1982

Situation: Cette centrale laitière est située dans la zone industrielle du Rionzi, appartenant à la Commune du Mont-sur-Lausanne, à 615 m. d'altitude et à environ 200 m. au sud de l'autoroute de contournement nord de Lausanne.

façade est

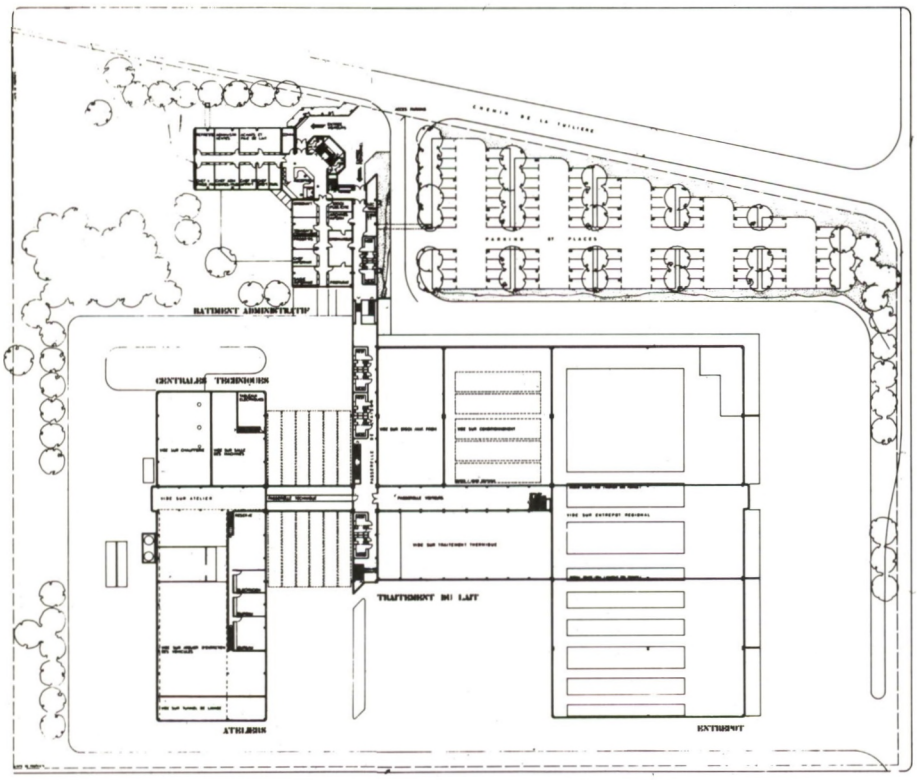


Extension à long terme:

selon besoins et exigences non prévisibles aujourd'hui, possibilité d'agrandissement des surfaces d'environ 30 % à 40 %.

Programme des surfaces de l'étape actuelle:

entrepôt régional frigorifique	3 800 m²
halle de traitement thermique du lait:	720 m²
halle de conditionnement du lait:	800 m²
entrepôt des matières premières:	480 m²
aire de réception du lait:	800 m²
atelier d'entretien des équipements et des véhicules de service:	1 580 m²
administration centrale:	1 300 m²
locaux de service et réfectoire:	600 m²
abris de protection civile:	220 m²
total surfaces utiles:	10 300 m²
centrales et sous-stations techniques	600 m²
circulations	1 100 m²
total surfaces brutes	12 000 m²



Rez supérieur

Implantation sur le site:

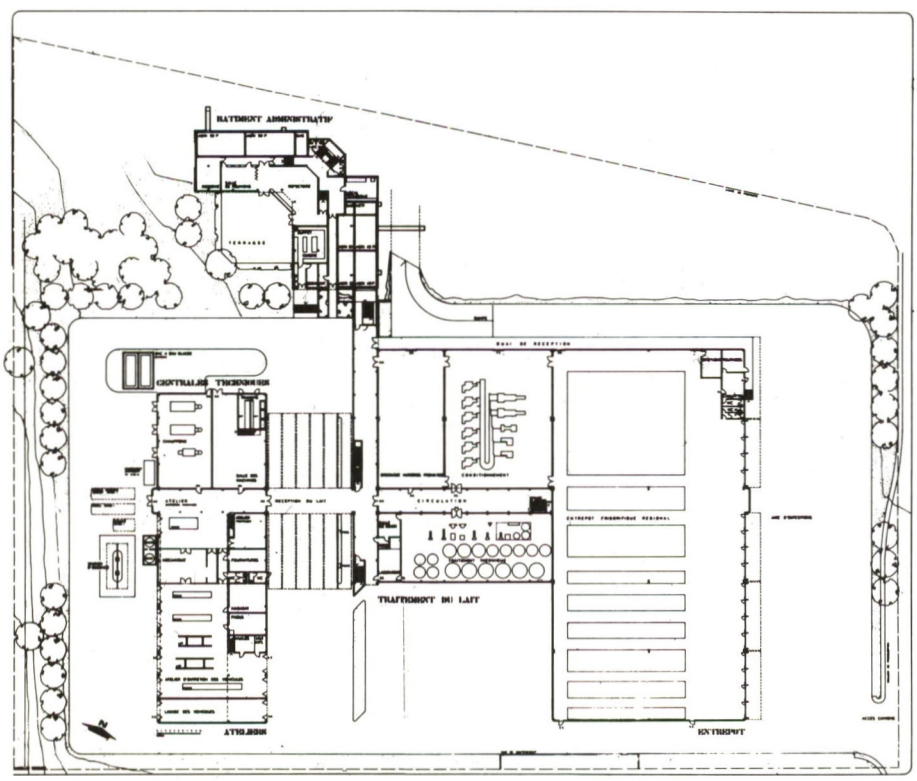
L'analyse des fonctions qui sont à la base du programme de construction fait ressortir, pour les secteurs de fabrication, la suite des opérations suivantes: *réception du lait et livraison des matières premières – traitement thermique du lait – conditionnement du lait – entreposage du lait – entreposage des produits finis – expéditions.*

Les ateliers d'entetien, l'administration et les services constituent, avec les locaux techniques, l'infrastructure du complexe. Le schéma fonctionnel ainsi défini avec les deux données de base prédominantes: accès au site depuis l'est (chemin du Rionzi) et terrain réservé aux extensions au sud, ont conduit à l'implantation suivante: *Organisation de la chaîne de production dans le sens ouest-est, permettant l'extension de chaque secteur:* atelier, production, entrepôt, en soi et selon les besoins spécifiques, *vers le sud.* L'aire de réception du lait forme un élément de jonction entre les ateliers et la centrale laitière proprement dite.

L'administration centrale est implantée au nord du complexe «usine» profitant ainsi d'une surface de terrain et d'un accès particulier.

Les centrales techniques sont groupées avec les ateliers et situées au centre de gravité des consommateurs d'énergies les plus importants. *Un axe de distribution principale des fluides part des centrales vers l'usine. Il est parallèle à la chaîne de production et permet d'alimenter chaque secteur par des dérivations secondaires. L'administration, par contre, est reliée au complexe «usine» par une galerie* qui longe la centrale dans le sens nord-sud et sera automatiquement prolongée en cas d'extensions.

Rez inférieur



Caractéristiques:

Cube SIA:	env. 84 000 m³
Surface du terrain	env. 29 227 m²
Surface bâtie	10 305 m²
prix/m³ pour l'usine:	
— sans équipements:	Fr./m³ 312.—
— avec équipements:	Fr./m³ 528.—
— prix/m³ pour le bâtiment administratif:	Fr./m³ 420.—
coût de constuction global (usine et bâtiment administratif équipements et frais secondaires compris)	Fr. 36 000 000.—

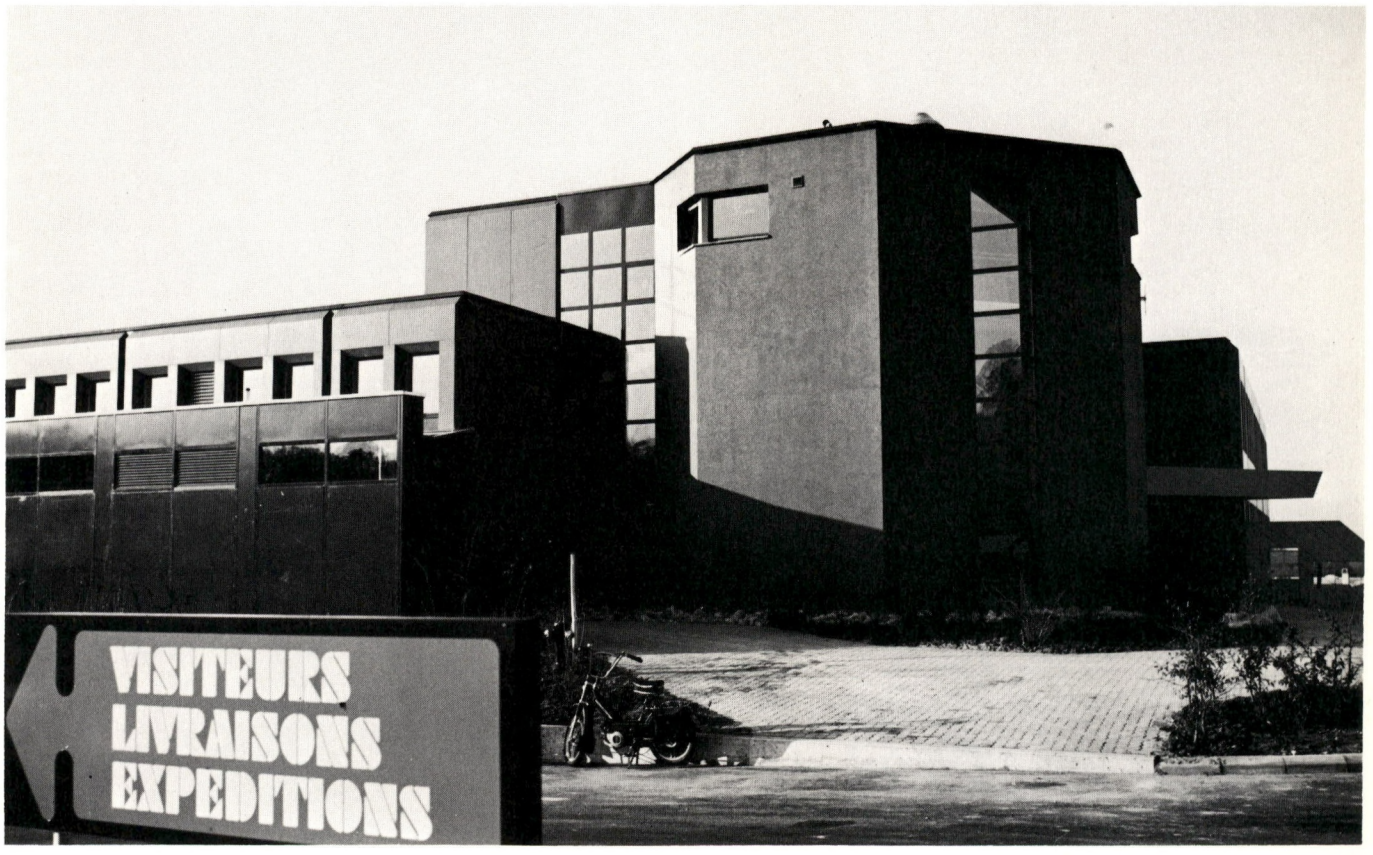
Capacité de traitement du lait:

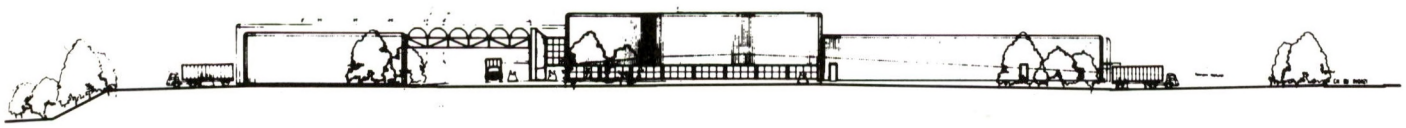
25 000 l/heure

as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

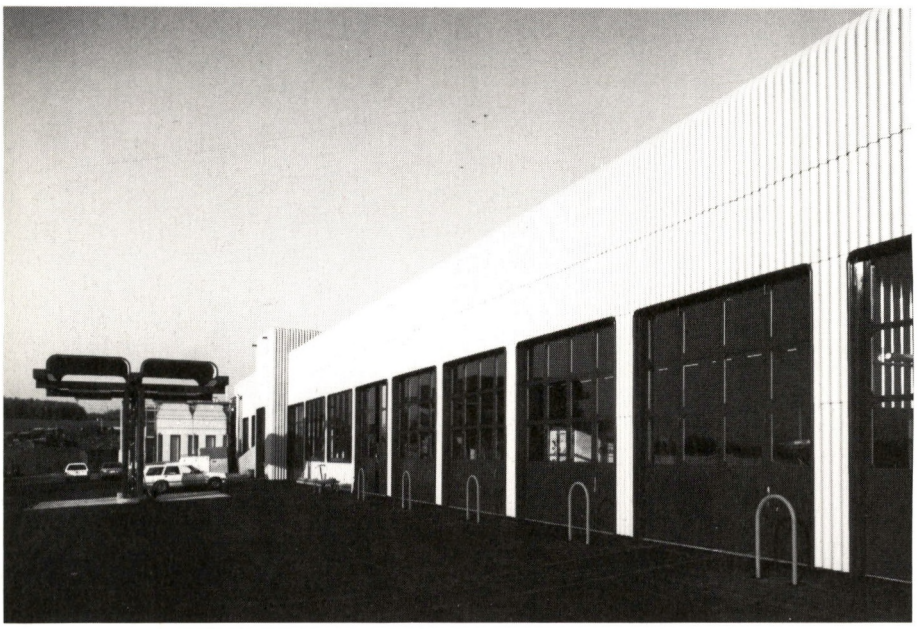
53 Januar Janvier 1983

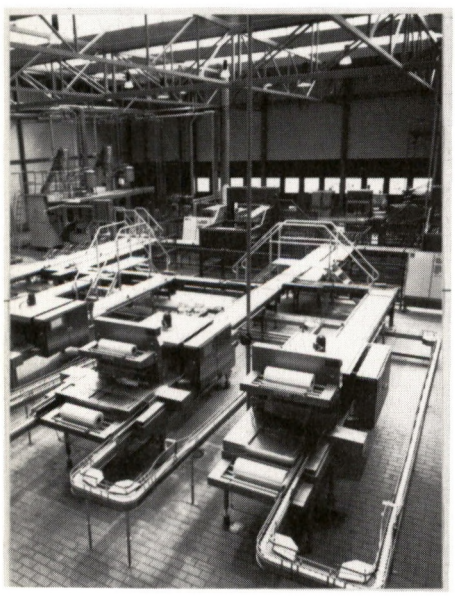
AII 5.9

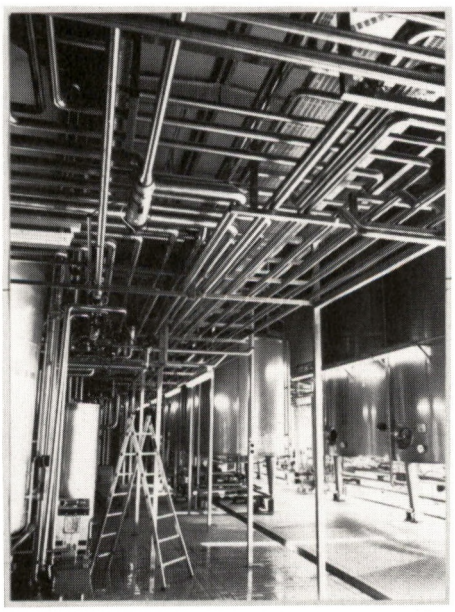




façade sud

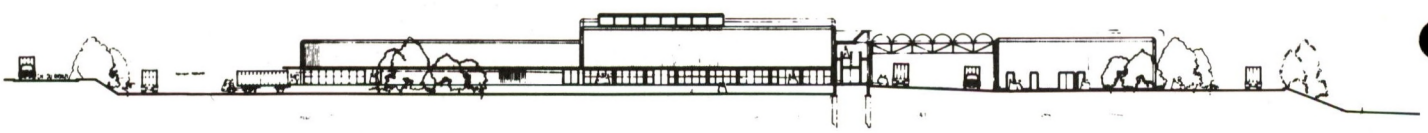






Conception architecturale

L'organisation des circuits de production et l'implantation des différents secteurs sur le site a ainsi conduit à *un complexe bien ordonné autour des deux axes de pénétration:*
ouest-est, pour la production et la technique.
nord-sud, pour l'accès du personnel et la livraison des matières premières.
La traduction de cette disposition en volumes bien structurés constituait le principal souci des architectes. Par ailleurs, *une modulation de base* définie pour l'ensemble des secteurs, devait permettre de lier des éléments de programme aussi différents que l'est par exemple, le bâtiment administratif par rapport à l'entrepôt régional couvrant une surface de près de 4000 m². La galerie nord-sud abritant, en plus de la simple circulation du personnel, des unités de vestiaires, prolonge l'échelle et la modulation du bâtiment administratif à travers le complexe de l'usine. Cet élément permet, ainsi, *l'interpénétration de deux architectures à l'échelle et à caractère très différents:* les volumes différenciés plutôt vitrés et transparents du bâtiment administratif et les grandes masses plutôt opaques de l'usine. *L'aire de réception du lait* est traitée en une architecture légère et transparente, qui affirme son caractère de surface couverte et d'élément de jonction entre les ateliers et la centrale de production.
Le système de façade lègère, adopté par les architectes, devait pouvoir être adapté aux conditions spécifiques de chaque secteur (humidité, température ambiante, échelle, etc.). *Un complexe ventilé, composé* d'un support intérieur et d'une peau extérieure, présente le maximum de souplesse et peut être facilement adapté en ce qui concerne le traitement des surfaces intérieures de même que l'isolation thermique et l'étanchéité. La peau extérieure, par contre, reste la même pour l'ensemble des corps de bâtiments. L'éternit qui était finalement retenu comme revêtement extérieur permettait de traduire l'échelle du bâtiment administratif (plaques planes en Pelichrome), de même que celle des grands volumes, de l'usine (plaques ondulées en Ondacolor) par un même matériau.

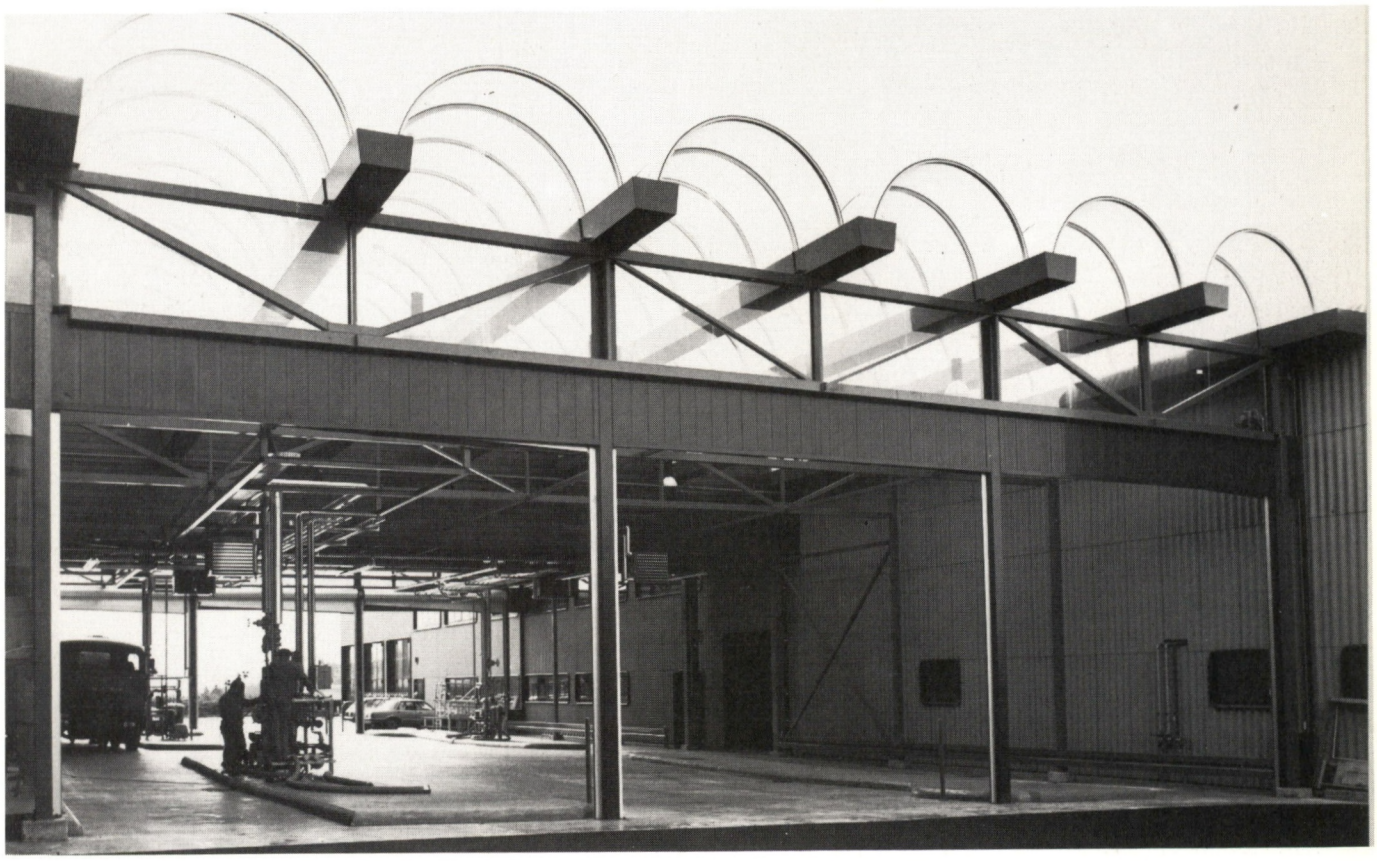


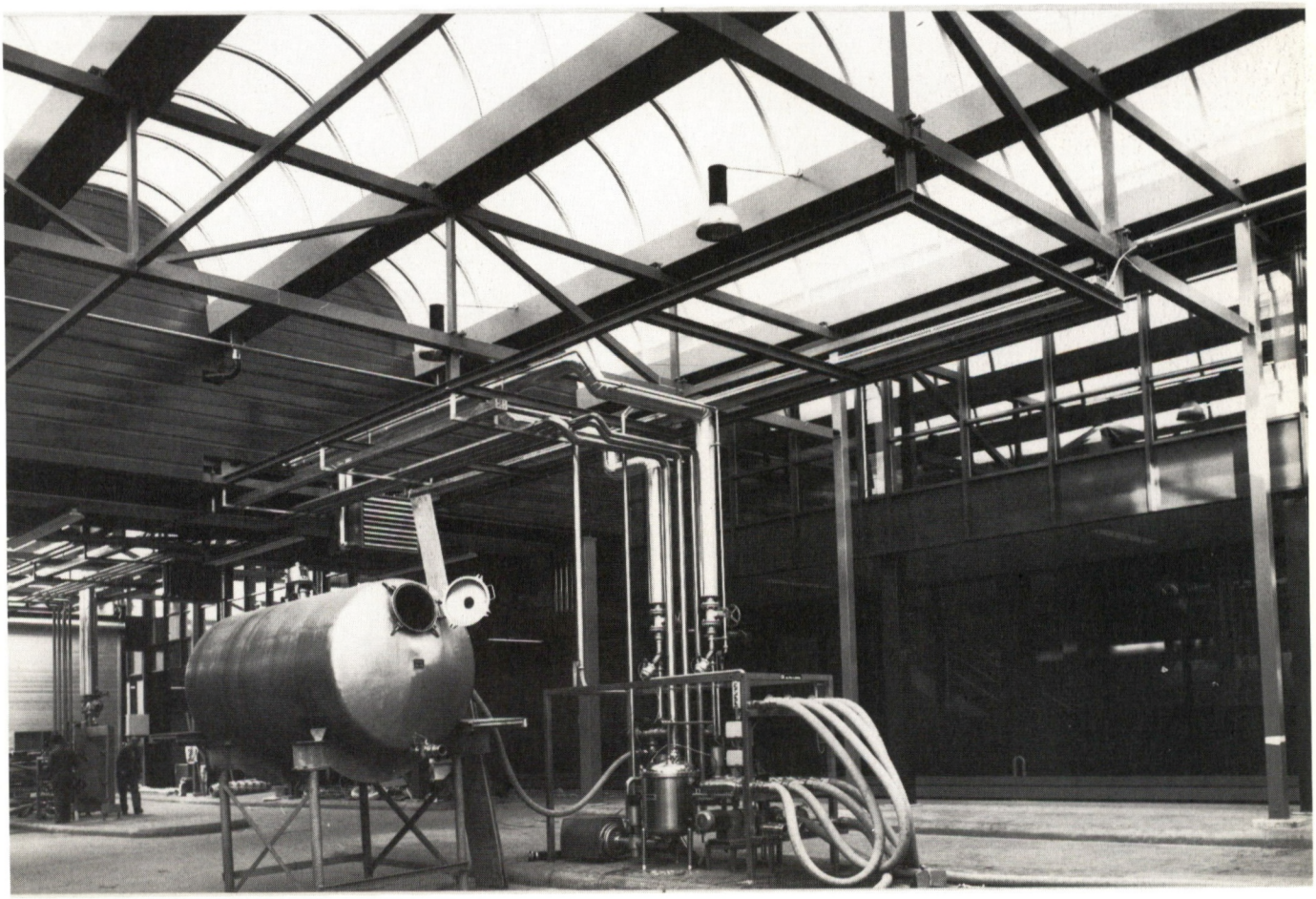
façade nord

as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

53 Januar Janvier 1983

AII 5.9





Bibliographie:

AS. Architecture Suisse
N° 55. Janvier 1983

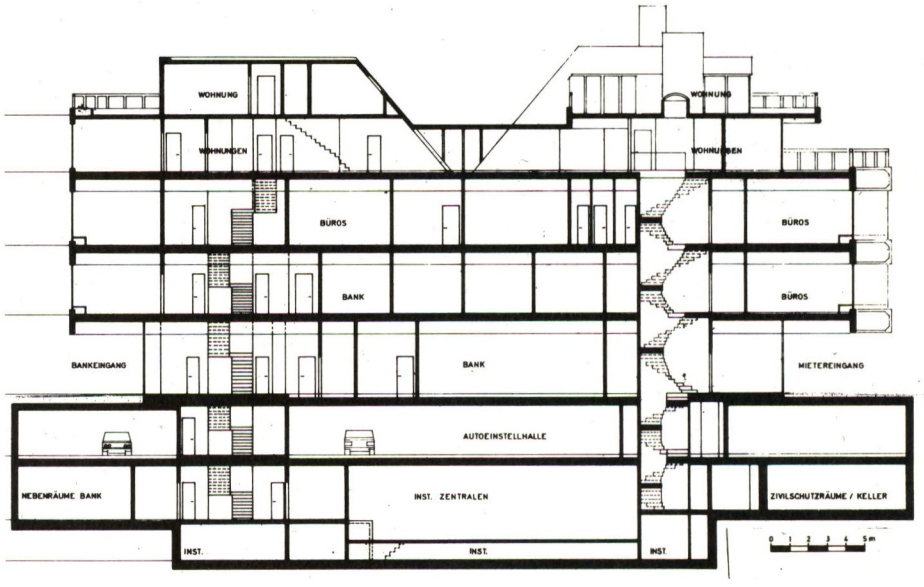
VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT

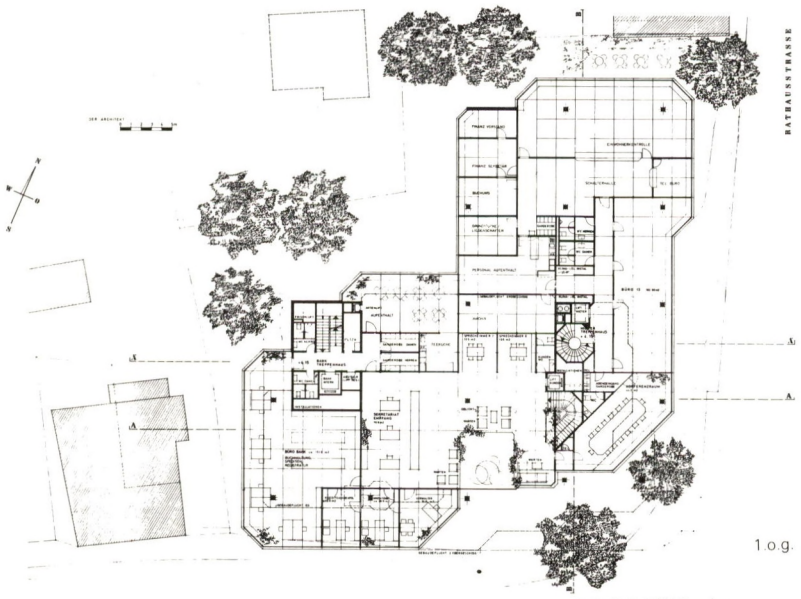
Zuger Kantonalbank 6340 Baar

Architekt	Joseph Stöckli, dipl. Architekt BSA/SIA/SWB 6300 Zug Neugasse 28, 6300 Zug Tel. (042) 21 83 87
Mitarbeiter	Peter Brunner
Bauingenieur	UG's W. Ruprecht + A. De Berti Ingenieurbüro 6300 Zug OG's W. Ruprecht + A. De Berti Ingenieurbüro 6300 Zug und E. Moos, dipl. Bauengenieur ETH/SIA 6300 Zug
Fachingenieure	
— Elektrisch	B. Greiner + J. Berger Ingenieurbüro 6300 Zug
— Heizung	O. Bachmann, Ingenieurbüro 6300 Zug
— Klima, Lüftung	b. Kannewischer Ingenieurbüro 6300 Zug
— Sanitär	F. Kamber, Ingenieurbüro 6312 Steinhausen
Künstler	Brunnen Schalterhalle: Paul Augustoni Teppiche Kundentresor: Silvia Zumbach-Schwärzer Wandrelief 1. OG: Joseph Staub Wandbild Restaurant: Eugen Hotz
Projekt	Wettbewerb 1971 und 1973 Bauprojekt 1975
Aufühnung	1976-1979

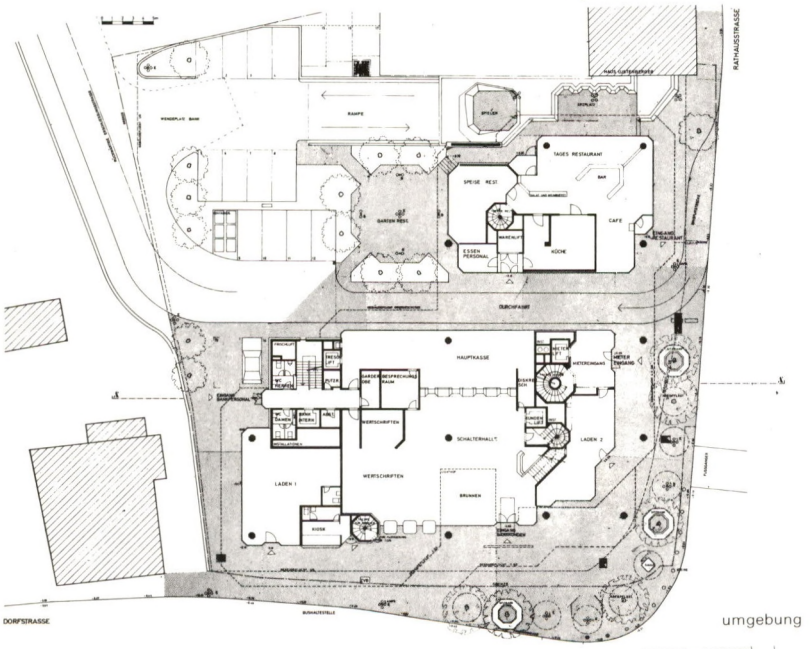
Raumprogramm

2. UG	Bank- und Kundentresor, Haustechnik, Luftschutz- und Mieterkeller, Lagerräume, Restaurant-Nebenräume
1.UG	Parkierungsgeschoss mit 83 Plätzen, Restaurant-Nebenräume
EG	Bankschalter mit 5 Schalterstellen und Anlageberatung. Restaurant mit ca. 100 Plätzen sowie ca. 90-100 Aussenplätzen. 2 Ladenlokale 1 Kiosk. Mietereingang, Passage, Autorampe, 17 Parkplätze im Freien.
1.OG	Bank- und Mieterbüros.
2.OG	Mieterbüros.
3.OG und 4.OG	6 Wohnungen à 3 1/2 bis 5 1/2 Zimmer.

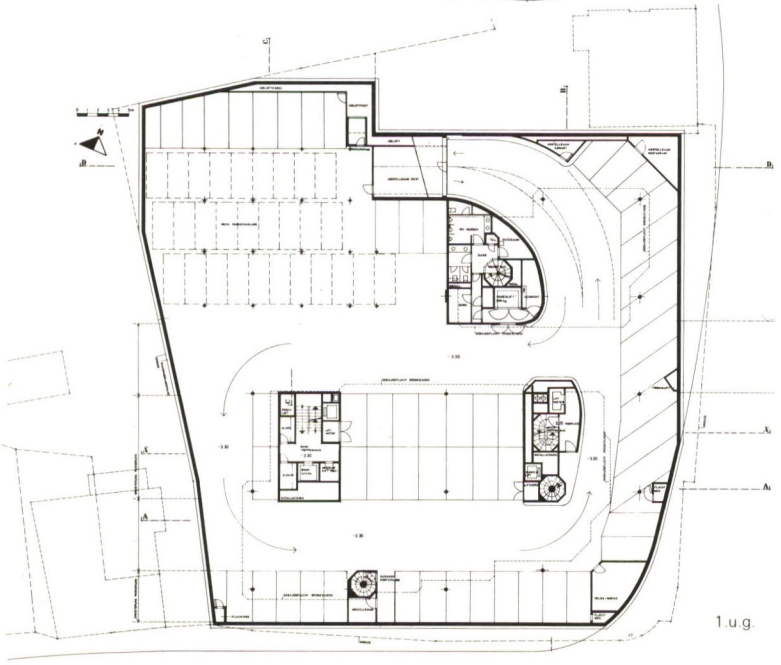




1.o.g.



umgebung



1.u.g.

Konzeption

Die Bankräume mit Schalterstellen im EG sollen nach Bedarf horizontal und vertikal erweitert werden können. Für die Bank ergab sich daher ein separater interner Treppen- und Lift-Strang. Der automatisch bediente Kundentresor wird vom Empfang in der Schalterhalle aus bedient und überwacht.
Um die Fussgängerzone attraktiv zu gestalten wurden nur die nötigsten Bankräume im EG platziert und dafür 2 Ladenlokale und ein Kiosk eingeplant. Die Parkierung im 1. UG ist direkt vom Trottoir aus zugänglich. Die Bürogeschosse mit einem Fenster und Deckenraster von 1,90 m und einem statischen Raster von 9,50 m sind frei unterteilbar in Einzel-, Gruppen- und Grossraumbüros. Bank und Mieter haben diese Möglichkeiten voll ausgenützt.

Projekt

Der Neubau steht an sehr zentraler Lage, gegenüber dem Rathaus, innerhalb der Strassenkurve. Das Baugelände ist recht unregelmässig geformt, teils gerundet, teils verwinkelt. Darauf musste ein vielfältiges Rauprogramm samt Zufahrten, Autorampe und Parkierungsanlage projektiert werden. Dabei galt es besonders zu achten, dass der Bau der geplanten, weitaussgezogenen Strassenkurve eng folgen konnte, damit die Schaufensteranlagen nicht zu weit vom Trottoir und somit von den Fussgänger- strömen wegrücken würden. Die führte zu den schrägen Abstaffelungen der Fassade, die auch zu einer maßstäblichen Abstimmung des grossen neuen Baukörpers mit den kleineren benachbarten Altbauten führten. Um vor allem der Sehr anspruchsvollen Lage beim Rathaus, wo der Raum der Dorfstrasse mit dem der Rathaustrasse zusammenfliesst, zu entsprechen, wurde beim Projektieren ganz besonders auf die Maßstäblichkeit, die Gliederung, die Formensprache und die konstruktiv-materialmässige Durchbildung des Neubaus geachtet. Die Ecke gegenüber dem Rathaus sollte möglichts leicht und locker sein, um das Rathaus nicht zu erdrücken. Der Bau ist hier nur dreigeschossig und die Arkade steigt auf eine Höhe von zwei Geschossen, wordurch dem Fussgänger der Blick aufs Rathaus freigegeben und gleichzeitig die Stelle des Einganges in die Bank hervorgehoben wird.

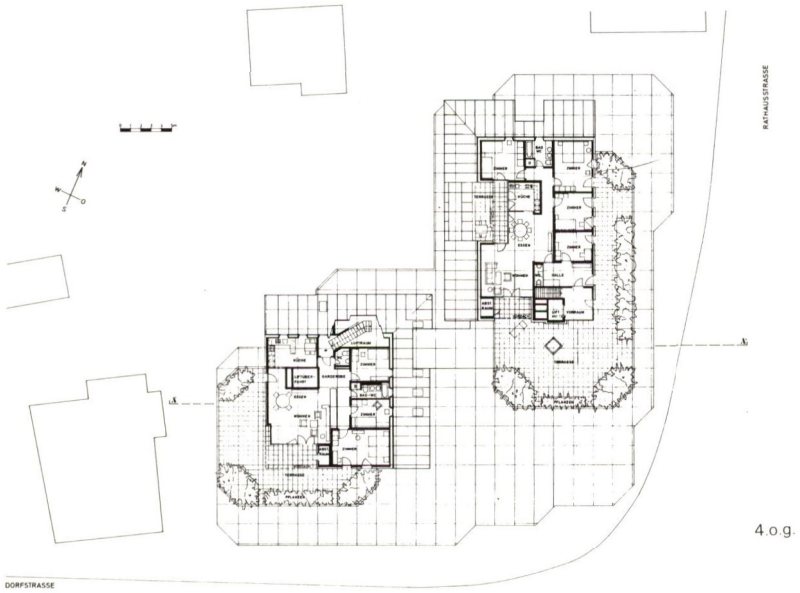
Charakteristiken

Kubus (SIA 116)	35 920 m³
Grundstück	2 692 m²
Bruttogeschossfläche BGF	4 754 m²
Kubikmeterpreis ohne Spezialausbauten für Bank und Mieter	Fr. 425.—

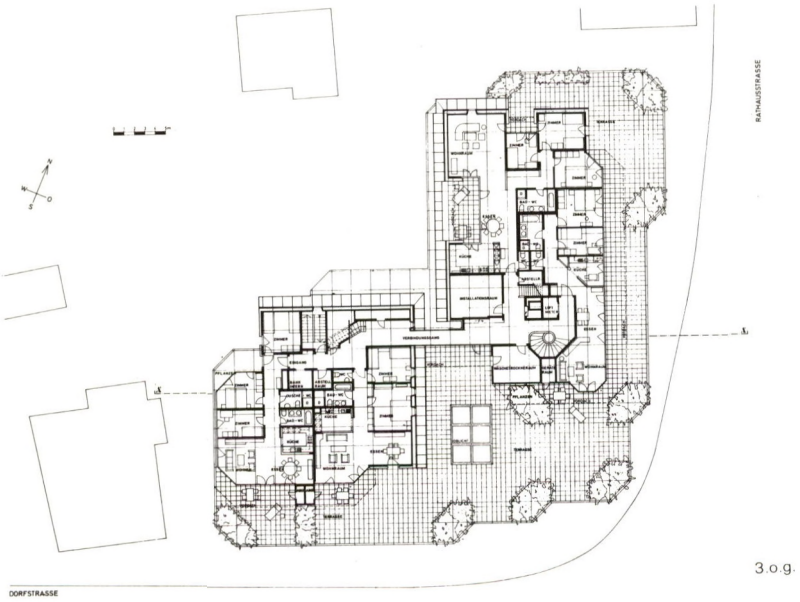
as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

53 Januar Janvier 1983

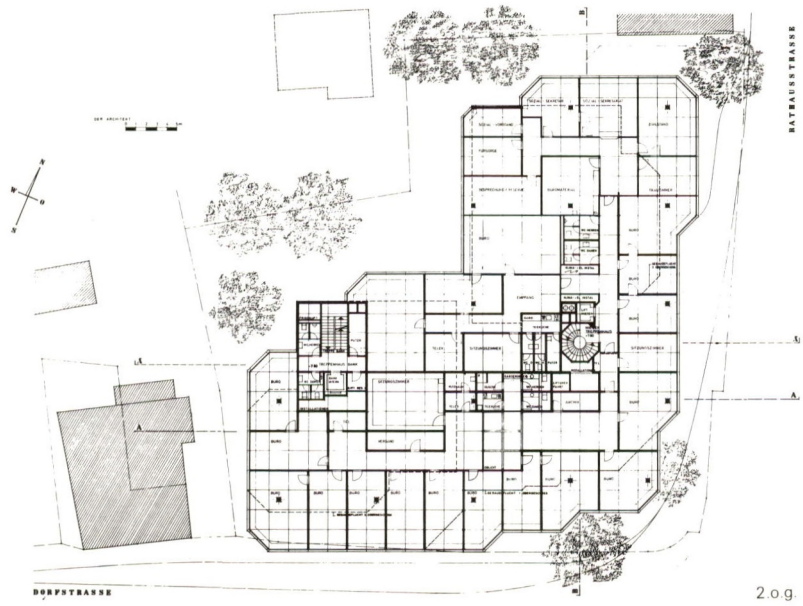
AIV 5



4.o.g.



3.o.g.



2.o.g.

Konstruktion und Materialen

Untergeschosse in Stahlbeton, auf Bohrpfähle fundiert. Obergeschossdecken in Spannbeton, stätischer Raster 9.50 m, Stahlstützen mit Stahlpilzen.
Vorhangfassade in Leichtmetall broncefarbig, eloxiert, Holzmetallfenster in Eiche, Brüstungsfüllungen in geflammtem Naturstein «Rosso Toledo». Dach- und Wandpartie in Kupfer auf Holzschalung (Leistendach). Alle Verglasungen in 3-fach-IV.
Alle Wand- und Dachisolationen mit gutem K-Wert. Gebäude vollklimatisiert mit Wärmerückgewinnung (wegen Strassenlärm). Wohnungen mit Zuluftanlage.

Bibliographie

AS Schweiz Architektur
Nr. 55. Januar 1983

Fotos A. Ottiger

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT

SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

53 Januar Janvier 1983

AX2

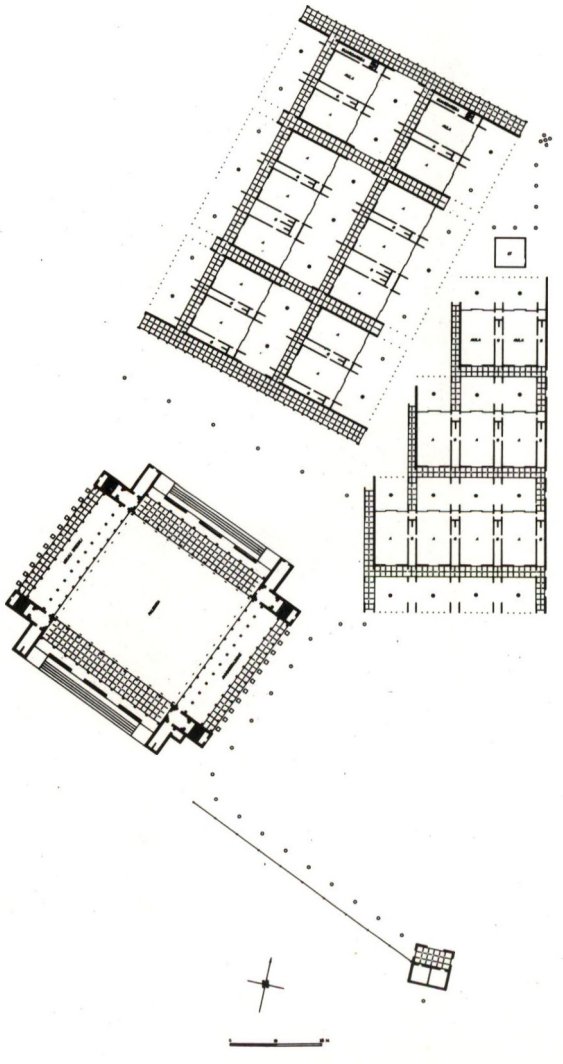
Scuola Elementare Ai Saleggi 6600 Locarno/TI

Architetto	Livio Vacchini ETH/FAS 6600 Locarno Tel. (093) 31 40 73
Collaboratori	G. Lotterio M. Vanetti
Calcoli Statici	SA Ufficie Ingegneria Maggia, Locarno
Ubicazione	Via Nessi, Locarno
Date	1969 concorso pubblico 1972 prima tappa di costruzione (9 aule) 1975 seconda tappa di costruzione (14 aule) 1978 terza tappa di costruzione (edificio comune)

Foto M. Danzé

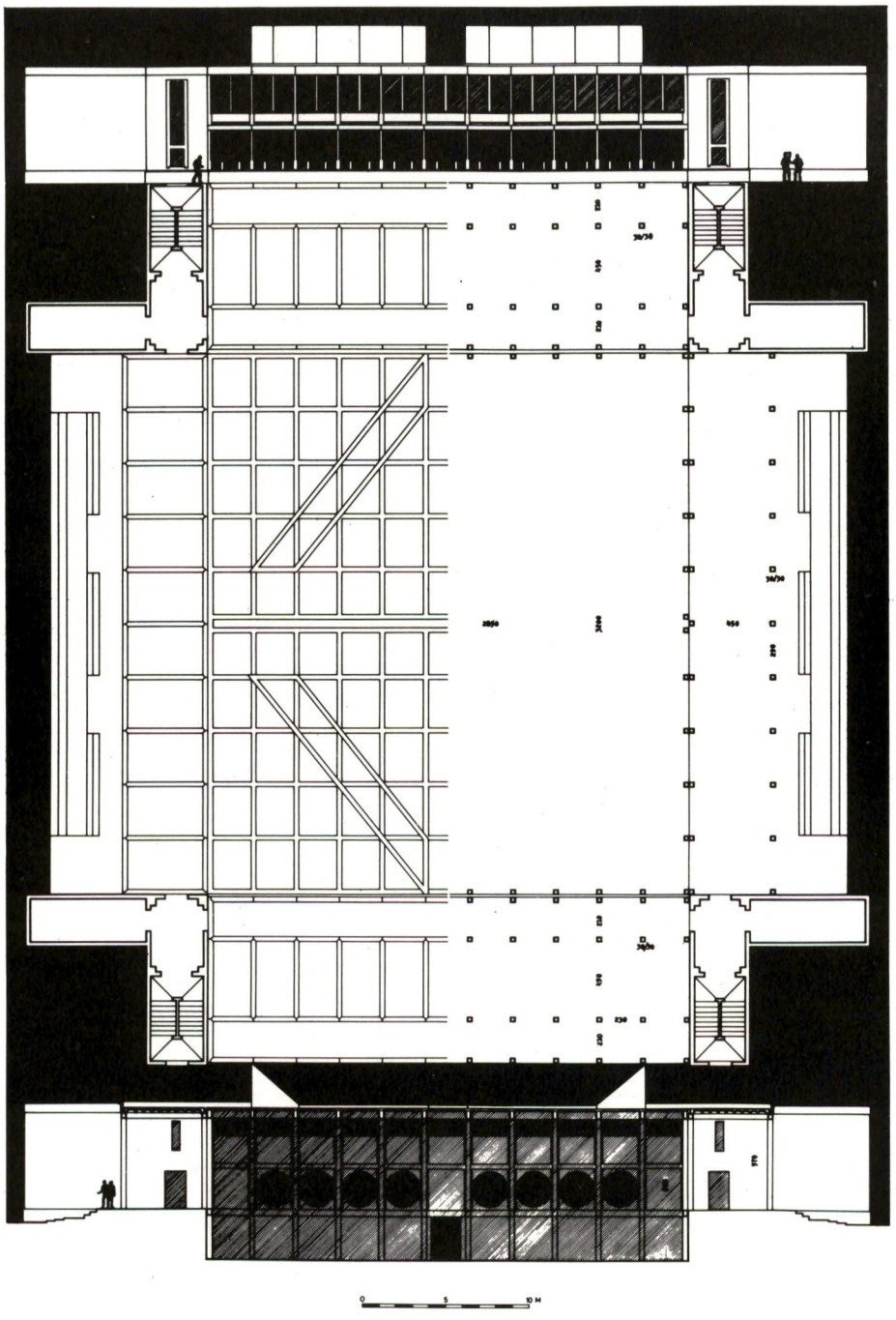
Programma

Scuola elementare per bambini dai 6 agli 11 anni
Capienza : 600 allievi
23 aule normali + spazio didattico
2 palestre di ginnastica e annessi
aule speciali (Canto, medioteca, Ravoro manuale, logopedia, sostegno scolastico, ginnastica correttiva)
amministrazione locale docenti medico e dentista portineria appartamento bidello rifugi antiaerei campo da gio



Descrizione

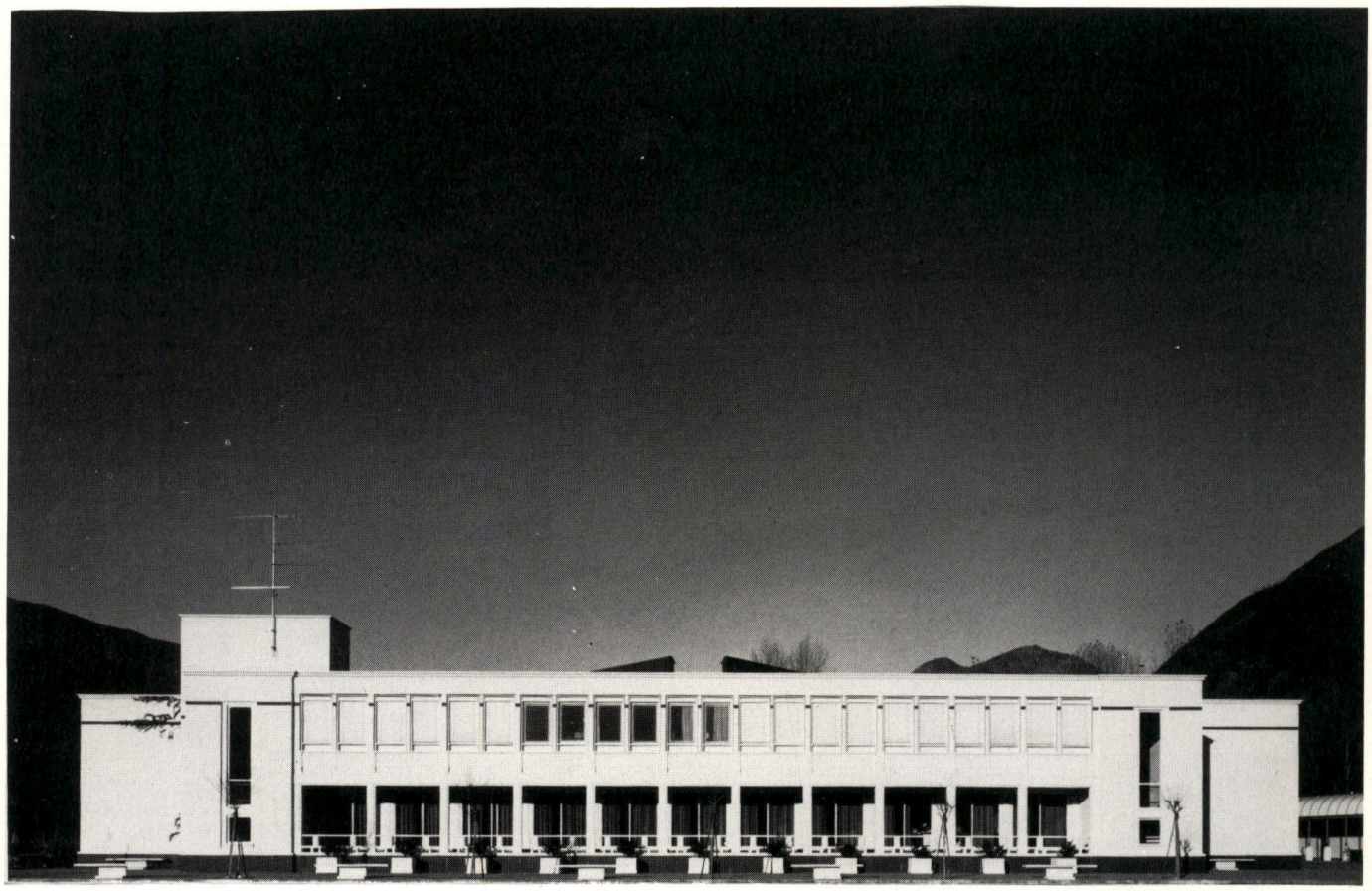
Questa realizzazione ha ricevuto la menzione speciale «Prix Architecture Béton 81» per la costruzione delle palestre e amministrazione. La forma e il carattere di queste palestre su impianto simmetrico, che sono parte integrante di un complesso scolastico a padiglioni, non è espressione immediata del calcestruzzo, pur rappresentando questi una parte importante dell'esterno dell'edificio. Le fecciate sono estremamente articolate ed elaborate a filigrana con elementi di richiamo classico come pilastri, architravi cornici e zoccolo. Le profilature e il tinteggio a vari colori dei singoli elementi costruttivi conferiscono al calcestruzzo un carattere del tutto inusuale. La qual ità della lavorazione è eccelente. l'edificio assume cosi' con il gioco dei chirauscori un carattere di estrema preziosità. L'Architetto ha volute sperimentare il C.A. in modo diverso.

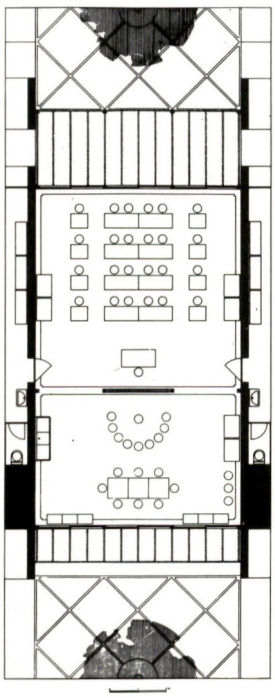


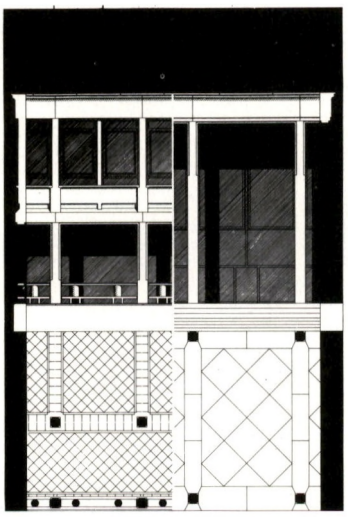
as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

53 Januar Janvier 1983

AX2







Costruzione

Struttura portante

Aule : pilastri RHS in acciaio travi in profilati a T e a L solette in lameria grecata
Servizi : muri in mattoni di cemento solette in cemento armato
Edificio principale : pilastri, travi e solette che sostengono la struttura esterna in elementi prefabbricati di cemento armato – pilastri travi e solette che formano la parte centrale comprendente le due palestre in acciaio.

Finiture

Finestre in profilo di metallo pavimenti in piasteelle di graniglia muri divisori in gresso scala di marmo.

Impianti

Riscladamento ad aria calda + serpentine a pavimento

Caratterische

Prima tappa

(9 aule scolatische
e centrale termica) mc 6 500
costo di costruzione Fr. 2 250 000.—

Seconda tappa

(13 aule scolatische + spazi didattici + servizi (mq 113 x 14), porticati, camera di pomapaggio piazzal i cortili pavimentati
mc. 10 052.—
costo di costruzione Fr. 3 500 000.—

Terza tappa

edificio collettivo
(con palestra) mc 21 850
costo di costruzione
(compresa sistemazione
esterna) Fr. 6 900 000
edificio mc. 10 700 (Fr. 260.—/mc)
palestra mc. 11 150 (Fr. 200.—/mc)
Superficie del Terreno mq 20.250 ca.
Superficie edificata
(3 tappe) mq 4.900 ca.
Indice di occupazione 24,15 %
Costo totale dell'opera
Fr. 12 000 000.—

Bibliografia

AS Architettura Svizzera
N. 55 Gennaio 1983
W. Blaser
Architecture in Switzerland
Rivista Tecnica No. 11 1981

Fotos A. Flammer

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT